

MITEL NETWORKS

# 3300 | Integrated Communications Platform

SAFETY INSTRUCTIONS / CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD  
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA / VEILIGHEIDSINSTRUCTIES  
SICHERHEITSHINWEISE

 **MITEL** | it's about **YOU**

### **NOTICE**

The information contained in this document is believed to be accurate in all respects but is not warranted by Mitel Networks Corporation (MITEL<sup>®</sup>). The information is subject to change without notice and should not be construed in any way as a commitment by Mitel or any of its affiliates or subsidiaries. Mitel and its affiliates and subsidiaries assume no responsibility for any errors or omissions in this document. Revisions of this document or new editions of it may be issued to incorporate such changes.

### **Safety Instructions**

PN 56005027, Revision A

December 2002

®,™ Trademark of Mitel Networks Corporation

©Copyright 2002, Mitel Networks Corporation

All rights reserved

**ENGLISH**

<b>Important Safety Instructions</b> .....	<b>1</b>
Scope .....	1
General .....	1
Installation of Telecommunications Wiring .....	2
Notices .....	2
Symbols .....	3
Installation Summary .....	3
Fuse and Component Replacement .....	4
<b>System Grounding (Earthing)</b> .....	<b>5</b>
General Grounding .....	5
Grounding Conductor .....	5
Protective Grounding Conductor .....	5
<b>Regulatory Notices</b> .....	<b>7</b>
Notice to US Customers .....	7
Federal Communications Commission (FCC) Notice .....	9
Notice to Canadian Customers .....	9
Industry Canada Notice .....	10
Notice to European Customers .....	10
Electricity at Work Regulations 1989 .....	11
LED Safety .....	11
Notice to Mexican Customers .....	11
Notice to New Zealand Customers .....	12
General Warning .....	12
Declaration of Conformity .....	12

**FRANÇAIS (FRANCE)**

<b>Consignes de sécurité importantes</b> .....	<b>2</b>
Champ d'application .....	2
Informations générales .....	2
Installation du câblage de télécommunication .....	3
Avis .....	4
Symboles .....	4
Résumé de la procédure d'installation .....	5
Remplacement des fusibles et des composants .....	5
<b>Mise à la terre du système</b> .....	<b>7</b>
Mise à la terre générale .....	7
Conducteur de terre .....	7
Conducteur de terre protecteur .....	7

## FRANÇAIS (CANADA)

<b>Consignes de sécurité importantes</b> .....	<b>2</b>
Champ d'application .....	2
Information générale .....	2
Installation du câblage de télécommunication .....	3
Avis .....	4
Symboles .....	4
Résumé de la procédure d'installation .....	5
Remplacement des fusibles et des composants .....	5
<b>Mise à la terre du système</b> .....	<b>7</b>
Mise à la terre générale .....	7
Conducteur de mise à la terre .....	7
Conducteur de mise à la terre protecteur (conducteur de protection câblé) .....	7

## DEUTSCH

<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	<b>2</b>
Gültigkeitsbereich .....	2
Allgemeines .....	2
Verlegung der Telekommunikationsverkabelung .....	3
Hinweise .....	4
Symbole .....	4
Installationsübersicht .....	5
Ersetzen von Sicherungen und Komponenten .....	5
<b>System-Erdung (Erdung)</b> .....	<b>7</b>
Allgemeine Erdung .....	7
Erdungsleiter .....	7
Schutz-Erdungsleiter (fest verdrahteter Schutzleiter) .....	7

## ITALIANO

<b>Importanti istruzioni per la sicurezza</b> .....	<b>2</b>
Ambito di applicazione .....	2
Indicazioni generali .....	2
Installazione del cablaggio di telecomunicazione .....	3
Avvisi .....	4
Simboli .....	4
Riepilogo delle precauzioni per l'installazione .....	5
Sostituzione dei fusibili e dei componenti .....	5
<b>Messa a terra del sistema</b> .....	<b>7</b>
Informazioni generali per la messa a terra .....	7
Conduttore di messa a terra .....	7
Conduttore di messa a terra di protezione (conduttore di protezione cablato) .....	7

## ESPAÑOL (CASTELLANO)

<b>Instrucciones de seguridad importantes</b> .....	<b>2</b>
Campo de aplicación .....	2
General .....	2
Instalación de los cables de telecomunicaciones .....	3
Avisos .....	4
Símbolos .....	4
Resumen de instalación .....	5
Reemplazo de fusibles y componentes .....	5
<b>Conexión a tierra del sistema</b> .....	<b>7</b>
Conexión a tierra general .....	7
Conductor para conexión a tierra .....	7
Conductor para conexión a tierra de protección (Conductor cableado de protección) .....	7

## ESPAÑOL (AMERICA LATINA)

<b>Instrucciones de seguridad importantes</b> .....	<b>2</b>
Campo de aplicación .....	2
General .....	2
Instalación de los cables de telecomunicaciones .....	3
Avisos .....	4
Símbolos .....	4
Resumen de instalación .....	5
Reemplazo de fusibles y componentes .....	5
<b>Conexión a tierra del sistema</b> .....	<b>7</b>
Conexión a tierra general .....	7
Conductor para conexión a tierra .....	7
Conductor de conexión a tierra de protección (conductor de protección cableado) .....	7

## PORTUGUÊS (PORTUGAL)

<b>Instruções de segurança importantes</b> .....	<b>2</b>
Âmbito .....	2
Generalidades .....	2
Instalação dos cabos de telecomunicações .....	3
Avisos .....	4
Símbolos .....	4
Resumo da instalação .....	5
Substituição de fusíveis e componentes .....	5
<b>Ligação do sistema à terra</b> .....	<b>7</b>
Generalidades sobre a ligação à terra .....	7
Condutor de ligação à terra .....	7
Condutor de ligação à terra de protecção (cabo condutor de protecção) .....	7

## PORTUGUÊS (BRASIL)

<b>Instruções de segurança importantes</b> .....	<b>2</b>
Escopo .....	2
Generalidades .....	2
Instalação dos cabos de telecomunicações .....	3
Avisos .....	4
Símbolos .....	4
Resumo de instalação .....	5
Substituição de componentes e fusíveis .....	5
<b>Aterramento do sistema</b> .....	<b>7</b>
Generalidades sobre o aterramento .....	7
Condutor de aterramento .....	7
Condutor de aterramento de proteção .....	7

## NEDERLANDS

<b>Belangrijke veiligheidsinstructies</b> .....	<b>3</b>
Reikwijdte .....	3
Algemeen .....	3
Telecommunicatiebedrading installeren .....	4
Kennisgevingen .....	5
Symbolen .....	5
Overzicht van de installatie .....	6
Zekeringen en onderdelen vervangen .....	6
<b>Systemaarding</b> .....	<b>7</b>
Algemene aarding .....	7
Aardingsgeleider .....	7
Beschermd aardinggeleider (vaste beschermende geleider) .....	7

---

## Important Safety Instructions



**Note:** Read all instructions before attempting to install or use this product.

---

**CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by MITEL could void the user's authority to operate the equipment.**

---

These instructions provide basic installation information, necessary for the proper and safe functioning of this equipment. Persons installing or maintaining this product must read all of the safety instructions and the parts of system grounding which are applicable to the system being maintained. Only trained, qualified service personnel shall install or maintain this product.

---

**WARNING: Failure to follow all instructions may result in improper equipment operation and/or risk of electrical shock.**

---

### Scope

These instructions apply to Mitel Networks™ 3300 Integrated Communications Platform (ICP).

### General

- Read all instructions.
- Keep these instructions with the equipment.
- Do not attempt to install or service this equipment unless you are skilled in the installation and maintenance of electronic telecommunications equipment and have successfully completed specific training for this equipment.
- This product must be installed and serviced in accordance with this document and the Technical Documentation.
- Follow all procedures outlined in the Technical Documentation in the sequence that is given.
- Configure this product with only the assemblies specified and in the locations stated in the Technical Documentation.
- Replace all guards or barriers. Close and lock doors when you complete the installation or before you return the equipment to service.
- Do not connect telecommunications cabling to the system, service the system, or operate the system with the grounding conductor disconnected.
- Install all wiring according to local, state, and federal electrical code requirements
- The socket shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

### Installation of Telecommunications Wiring

Telecommunications wiring to this product must conform to all applicable local safety and electrical wiring regulations.

Use caution when installing or modifying telephone lines.

Do not install telephone wiring during a lightning storm.

Do not install a telephone jack in wet locations unless the jack is specifically designed for wet locations.

Do not touch uninsulated telephone wires or terminals unless the telephone line has been disconnected at the network interface.

Do not use metal sheathing to encase the fiber-optic cables.

Do not connect the System Fail Transfer (SFT) output to an off-premise application.

---

**WARNING: Any connection of the assemblies listed below to an outside plant lead, an off-premise application, or any other exposed plant application may result in a fire or shock hazard and/or defective operation and/or equipment damage.**

---

Restricted Peripheral Interface Circuit
ONS Circuits
Paging Circuits
MOH Circuits
Ethernet Circuits
CIM Circuits
SFT Circuits
BRI Circuits
DNI Line Card

### Notices




These notices appear on the product and in the technical documentation.

DANGER	Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury and/or damage to the equipment or property.



## Symbols

These symbols appear on the product.

	<p>The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, indicates an uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may present a significant risk of electric shock.</p>
	<p>The exclamation point within an equilateral triangle indicates that important operating and maintenance (servicing) instructions are included in the literature accompanying the product.</p>
	<p>The ground symbol within a circle identifies the terminal to be connected to an external protective conductor. Connect this terminal to earth ground before you make any other connections to the equipment.</p>

## Installation Summary

<p>AC Power Source</p>	<p>This product operates from an electrical source rated as indicated below. Power each cabinet from a separate branch circuit wired in accordance with local electrical codes. 120/240 Vac 15/13A 60/50 Hz</p>
<p>Equipment Location</p>	<p>Locate this product in a clean and dry environment only, according to the environmental and other installation requirements specified in the Mitel Technical Documentation.</p>
<p>Power Distribution Cables</p>	<p>For a new installation, or to replace a damaged/defective power cord, provide a flexible, three-conductor power cord that</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• complies with local electrical codes</li> <li>• has a voltage and current rating not less than the rating marked on this product</li> <li>• has a polarized attachment plug with a current rating not less than 125 percent of the rating marked on this product</li> <li>• has a usage rating for floor mounted products (a typical example in the US would be an "S" or "SJ" rated cord)</li> <li>• is not longer than 2.4 meters.</li> </ul> <p>Refer to the Mitel Technical Documentation for details on the installation of power distribution cables.</p>
<p>MMC Modules</p>	<p>Refer to the Mitel Technical Documentation for details on the installation of modules.</p>

## Fuse and Component Replacement

**WARNING: Unauthorized repair of this product may result in a fire or shock hazard, and/or defective operation, and/or equipment damage. Do not repair or replace components on circuit card assemblies or other parts of this equipment unless there is a specific description of the procedure provided in the Technical Documentation. Return all inoperative assemblies to an authorized MITEL agent for repair.**

Refer to the Troubleshoot section of the Mitel Technical Documentation for information on the troubleshooting and servicing of this product.

## System Grounding (Earthing)

### General Grounding

---

**WARNING: Ground all systems according to these instructions before you connect power leads and telecommunications wiring. Follow grounding instructions explicitly to ensure the safety of personnel.**

---

Cabinets always require redundant and independent equipment grounding conductors between the cabinet and the wiring system ground: an insulated grounding conductor and a supplementary (protective) ground.

The system is not suitable for connection to IT power distribution systems and must be connected to a grounded power outlet.

### Grounding Conductor

The grounding conductor must be an insulated grounding conductor, sized according to the National Electrical Code (NEC) in the United States (NFPA/ANSI 70 Section 250-95, Exception No. 1, and Section 240-4, Exception No. 1).

The grounding conductor is provided as part of the three-wire, 15-Amp, AC-power cord set included with the equipment. If the power cord must be replaced, use a power cord of the same gauge that has the same insulation, number of conductors, and usage ratings.

The grounding conductor must be

- Not smaller in size than, and equivalent in insulation material and thickness to, the grounded and ungrounded branch circuit supply conductor
- An insulated green wire with yellow stripes
- Part of the circuit that supplies that product or system
- Connected to ground at the service equipment.

### Protective Grounding Conductor

Install the protective grounding conductor before you connect other telecommunications wiring to the system. Refer to the Install System section of the Mitel Technical Documentation for correct system grounding.

The protective grounding conductor must comply with the general rules for grounding contained in Article 250 of the National Electrical Code, NFPA 70, or Section 10 of the Canadian Electrical Code, CSA C22.1. The protective grounding conductor must not depend on the power cord and plug of the product.



The protective grounding conductor must be

- An insulated wire, #6 (13mm<sup>2</sup>) to #14 (2mm<sup>2</sup>) AWG, with green and yellow stripes
- Connected to the grounding stud on the back of the cabinet.

## Regulatory Notices

### Notice to US Customers

This equipment complies with Part 68 of the FCC rules. On the rear of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company.

The FCC Registration Number for the equipment is BN2CAN-36262-PF-E.

Port	FIC	SOC	REN	Jack
Loop Start	02LS2	N/A	1.0	RJ21X
DS-1	04DU9-BN 04DU9-DN 04DU9-1KN 04DU9-1SN	6.0N	N/A	RJ48C
Ground Start	02GS2	N/A	0.9B	RJ21X
OPS	0L13C	9.0F	N/A	RJ21X
DID (Reverse Battery)	02RV2-T	AS.2	N/A	RJ21X
E&M, 2 Wire, Type I	TL11M	9.0F	N/A	RJ2EX
E&M, 2 Wire, Type II	TL12M	9.0F	N/A	RJ2FX
E&M, 4 Wire, Type I	TL31M	9.0F	N/A	RJ2GX
E&M, 4 Wire, Type II	TL32M	9.0F	N/A	RJ2HX
DS-1 (SX-2000 LIGHT System)	04DU9-B	6.0N	N/A	

The REN is useful to determine the quantity of devices you may connect to the telephone line. Excessive REN's on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all areas, the sum of the REN's of all devices connected to one line should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices you may connect to your line, as determined by the total REN's, contact the local telephone company.

If the equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. But if advance notice isn't practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary.

The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications to maintain uninterrupted service.

There are no user serviceable parts within this equipment. Refer all servicing to a MITEL authorized repair facility or to MITEL Networks Incorporated. If you require a MITEL return authorization number, or information on obtaining service or repairs, please contact MITEL at the following telephone number:

1-800-SXMTEL (1-800-796-4835)

A MITEL return authorization number must be obtained before sending equipment to the MITEL repair facility. The MITEL repair facility is located at the following address:

MITEL Networks Incorporated  
120 Chimney Point Drive  
Ogdensburg, N.Y.  
U.S.A. 13669

If the equipment is causing harm to the telephone network, the telephone company may request that you disconnect the equipment until the problem is resolved.

For information concerning repairs that can be made by the customer, see Troubleshooting Information. The documentation is shipped with the equipment.

This equipment may not be used on public coin phone service provided by the telephone company. Connections to party lines service are subject to state tariffs. (Contact the state public utility commission, public service commission or corporation commission for information).

When Programming Emergency Numbers and (or) Making Test Calls to Emergency Numbers

- Remain on the line and briefly explain to the dispatcher the reason for the call
- Perform such activities in the off-peak hours, such as early mornings or late evenings.

ALLOWING THIS EQUIPMENT TO BE OPERATED IN SUCH A MANNER AS TO NOT PROVIDE FOR PROPER ANSWER SUPERVISION IS A VIOLATION OF PART 68 OF THE FCC'S RULES.

Proper Answer Supervision is when

- This equipment returns answer supervision signals to the PSTN when DID calls are
  - answered by the called station
  - answered by the attendant
  - routed to a recorded announcement that can be administered by the CPE user
  - routed to a dial prompt.
- This equipment returns answer supervision on all DID calls forwarded to the PSTN. Permissible exceptions are
  - a call is unanswered
  - a busy tone is received
  - a reorder tone is received.

This equipment is capable of providing users access to interstate providers of operator services through the use of access codes. Modification of this equipment by call aggregators to block access dialing codes is a violation of the Telephone Operators Consumers Act of 1990.

### Federal Communications Commission (FCC) Notice

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy; if not installed and used in accordance with the instruction manual, it may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case users will be required to correct the interference at their own expense.

### Notice to Canadian Customers

The Industry Canada label identifies certified equipment. This certification means that the equipment meets certain telecommunications network protective, operational, and safety requirements. Industry Canada does not guarantee the equipment will operate to the user's satisfaction.

Before installing this equipment, users should ensure that it is permissible to be connected to the facilities of the local telecommunications company. The equipment must also be installed using an approved method of connection. The customer should be aware that compliance with the above conditions may not prevent degradation of service in some situations.

Repairs to certified equipment should be made by an authorized Canadian maintenance facility designated by the supplier. Any repairs or alterations made by the user to this equipment, or equipment malfunctions, may give the telecommunications company cause to request the user to disconnect the equipment.

Users should ensure for their own protection that the electrical ground connections of the power utility, telephone lines, and internal metallic water pipe system, if present, are connected together. This precaution may be particularly important in rural areas.

---

**CAUTION: Users should not attempt to make such connections themselves, but should contact the appropriate electric inspection authority, or electrician, as appropriate.**

---

The Ringer Equivalence Number (REN) assigned to each terminal device provides an indication of the maximum number of terminals allowed to be connected to a telephone interface. The termination on an interface may consist of any combination of devices subject only to the requirement that the sum of the Ringer Equivalence Numbers of all the devices does not exceed 5.

The Ringer Equivalence Number is 1.0.

There are no user serviceable parts within this equipment. Refer all servicing to a MITEL authorized repair facility or to MITEL Networks Corporation. If you require a MITEL return authorization number, or information on obtaining service or repairs, please contact MITEL at the following telephone number:

1-800-SXMTEL (1-800-796-4835)

A MITEL return authorization number must be obtained before sending equipment to the MITEL repair facility. The MITEL repair facility is located at the following address:

MITEL Networks Corporation  
350 Legget Drive  
Kanata, Ontario  
Canada K2K 2W7

### Industry Canada Notice

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

### Notice to European Customers



There are no user serviceable parts within this equipment. Refer all servicing to a MITEL authorized repair facility or to MITEL Networks Limited. If you require a MITEL return authorization number, or information on obtaining service or repairs, please contact MITEL at the following telephone number:

0870 909 2020 (UK only)  
+(0) 1291 430000 (non-UK callers)

A MITEL return authorization number must be obtained before sending equipment to the MITEL repair facility. The MITEL repair facility is located at the following address:

MITEL Networks Limited  
MITEL Business Park  
Portskewett  
Monmouthshire  
NP26 5YR  
U.K.

---

**WARNING: This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.**

---



## Electricity at Work Regulations 1989

This product, as manufactured by MITEL Networks Corporation, is a SYSTEM as defined by the Electricity At Work Regulations 1989. All persons involved in the installation and repair should be aware of their duties and responsibilities under these regulations.

## LED Safety

This product uses a Class 1 LED. Refer to the relevant section of this documentation for the precautions to be taken while using the Fibre Interface Module.

A Class 1 LED is defined as an LED which is safe under reasonably foreseeable conditions of use (EN60825-1 Clause 9.2).

The CE marking affixed to this product indicates conformance to the R&TTE Directive 99/05/EC (Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive).

## Notice to Mexican Customers

The following information is provided on the device(s) described in this document in compliance with the requirements of the official Mexican standards (NOM).

Exporter:

Mitel Networks  
350 Legget Drive,  
Ottawa, Ontario,  
K2K 2W7, Canada.

Importer:

Almada Tres, S.A. de C.V.  
Río Volga N° 13 Piso 2  
Col. Cuauhtémoc  
Delegación Cuauhtémoc  
06500 México, D.F  
Phone: (55) 5259 – 4165  
Fax: (55) 5259 - 6854

Ship to:

Almada Tres, S.A. de C.V.  
Río Volga N° 13 Piso 2  
Col. Cuauhtémoc  
Delegación Cuauhtémoc  
06500 México, D.F  
Phone: (55) 5259 – 4165  
Fax: (55) 5259 - 6854

Supply voltage: 100-240 VAC

Frequency: 50-60 Hz

Current consumption:

MN 3300 Controller 1.0 A

MN 3300 Universal NSU 0.5 A

MN 3300 R2 NSU 0.5 A

MN 3300 ASU 0.5 A

### Notice to New Zealand Customers

#### General Warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

### Declaration of Conformity

We, Mitel Networks Limited  
of, Mitel Business Park  
Portskewett  
Gwent  
UK.

Declare under our sole responsibility that the product:

Mitel Networks 3300 ICP and all associated peripherals is manufactured by Mitel.

To which this declaration relates is in conformity with the essential requirements specified in Article 3.1 (a) and 3.1 (b) of:

Directive 99/05/EC (Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment Directive)

For a copy of the Original Signed Declaration (In full conformance with EN45014) please contact the Regulatory Approvals Manager at the above address.

## **AVIS**

Bien que les renseignements contenus dans ce document soient supposés exacts à tous égards, Mitel Networks Corporation (MITEL<sup>®</sup>) ne peut en garantir l'exactitude. Ces renseignements sont sujets à modifications sans préavis et ne doivent pas être considérés comme un engagement de la part de Mitel, ses sociétés associées ou ses filiales. Mitel, ses sociétés associées et ses filiales n'assument aucune responsabilité quant aux éventuelles erreurs ou omissions. Des révisions ou de nouvelles versions peuvent être publiées pour incorporer de tels changements.

**Consignes de sécurité**  
PN56005027, Révision A  
Décembre 2002

®,™ Marque de commerce de Mitel Networks Corporation  
© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation  
Tous droits réservés

## Consignes de sécurité importantes



**Note:** Lisez intégralement ces consignes avant toute tentative d'installation ou d'utilisation de ce produit.

---

**ATTENTION : Toute modification non approuvée expressément par MITEL peut annuler l'autorisation d'exploitation de l'équipement accordée à l'utilisateur.**

---

Ces instructions contiennent les informations d'installation de base nécessaires pour faire fonctionner correctement cet équipement et en toute sécurité. Les personnes chargées de l'installation ou de la maintenance de ce produit doivent lire intégralement ces consignes de sécurité ainsi que les rubriques relatives à la mise à la terre du système visé par ces travaux de maintenance. L'installation ou la maintenance de ce produit doivent être confiées exclusivement à un personnel de maintenance qualifié.

---

**AVERTISSEMENT : Le non-respect de toutes les consignes peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'équipement et/ou présenter des risques d'électrocution.**

---

### Champ d'application

Ces instructions s'appliquent à la plate-forme Mitel Networks™ 3300 ICP (Integrated Communications Platform).

### Informations générales

- Lisez toutes les instructions.
- Conservez-les avec l'équipement.
- N'effectuez aucune tentative d'installation ni aucun travail de maintenance de cet équipement de télécommunication électronique à moins de posséder les qualifications requises pour ce faire et de les avoir obtenues suite à une formation spécifique.
- L'installation et la maintenance de ce produit doivent être effectuées en conformité avec le présent document et la documentation technique.
- Suivez toutes les procédures énoncées dans la documentation technique dans l'ordre donné.
- Configurez ce produit uniquement avec les assemblages spécifiés et dans les emplacements indiqués dans la documentation technique.
- Remettez toutes les protections ou barrières à leur place. Fermez et verrouillez les portes à la fin de l'installation ou avant la remise en service de l'équipement.

- Si le conducteur de mise à la terre est déconnecté, ne raccordez pas le câblage de télécommunication au système, n'effectuez aucune réparation sur ce système ou ne le faites pas fonctionner.
- Installez le câblage conformément aux exigences locales, régionales et nationales en matière de réglementation sur l'électricité.
- La prise de courant doit être installée à proximité de l'équipement et être facilement accessible.

### Installation du câblage de télécommunication

Le câblage de télécommunication de ce produit doit être conforme à l'ensemble des règlements locaux applicables à la sécurité et au câblage électrique.

Faites preuve de prudence lors de l'installation ou de la modification de lignes téléphoniques.

Ne procédez à aucune installation de câbles téléphoniques pendant un orage.

N'installez aucune prise téléphonique dans des endroits mouillés, sauf si cette prise a été spécifiquement conçue pour ce type d'emplacement.

Ne touchez pas à des terminaux ou à des fils téléphoniques non isolés à moins que la ligne téléphonique ait été déconnectée de l'interface réseau.

Ne renforcez pas les câbles à fibres optiques par une armure métallique.

Ne connectez pas la sortie SFT (transfert sur panne du système) à une installation hors lieux.

---

**AVERTISSEMENT : Le raccordement des assemblages énumérés ci-dessous à un fil électrique d'une installation extérieure, à une installation hors lieux ou à toute installation non isolée, présente des risques d'incendie ou d'électrocution et/ou peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'équipement et/ou l'endommager.**

---

Circuit d'interface de périphérique à accès restreint
Circuits ONS
Circuits de système de recherche de personne
Circuits MOH
Circuits Ethernet
Circuits CIM
Circuits SFT
Circuits BRI
Carte de lignes d'interface de réseau numérique (DNI)




### Avis

Ces avis figurent sur le produit et dans la documentation technique.

DANGER	La mention Danger indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Un avertissement indique une situation potentiellement dangereuse, laquelle, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	La mention Attention indique une situation potentiellement dangereuse, laquelle, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une blessure légère ou moyenne, ou encore endommager l'équipement ou des biens.

### Symboles

Ces symboles figurent sur le produit.

	Un éclair à pointe fléchée dans un triangle équilatéral signale la présence, à l'intérieur de l'enveloppe de protection du produit, d'une tension dangereuse non isolée, laquelle peut présenter un grave risque d'électrocution.
	Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral indique que d'importantes consignes de fonctionnement et de maintenance (entretien courant) figurent dans la documentation fournie avec le produit.
	Le symbole de la mise à la terre dans un cercle identifie le terminal qu'il faut raccorder à un conducteur de protection externe. Reliez ce terminal à la terre avant d'effectuer tout autre raccordement à l'équipement.

## Résumé de la procédure d'installation

Source d'alimentation en courant alternatif	Ce produit a besoin, pour son fonctionnement, d'une source électrique dont le courant nominal est indiqué ci-dessous. Alimentez chaque coffret à partir d'un circuit de dérivation distinct, conformément à la réglementation locale en matière d'électricité. 120/240 Vca 15/13 A 60/50 Hz
Emplacement de l'équipement	Placez ce produit dans un environnement propre et sec uniquement, conformément à la réglementation environnementale et aux diverses autres exigences d'installation spécifiées dans la documentation technique Mitel.
Câbles d'alimentation	S'il s'agit d'une nouvelle installation ou du remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé ou défectueux, utilisez un cordon à trois conducteurs : <ul style="list-style-type: none"> <li>• qui est conforme à la réglementation locale en matière d'électricité ;</li> <li>• dont la tension et le courant nominaux ne sont pas inférieurs à ceux indiqués sur ce produit ;</li> <li>• qui est doté d'une fiche de raccordement polarisée dont le courant nominal équivaut au moins à 125 % de celui indiqué sur ce produit ;</li> <li>• dont la capacité d'utilisation pour les produits de plancher (exemple typique aux Etats-Unis : un cordon « S » ou « SJ ») et</li> <li>• dont la longueur est inférieure à 2,4 mètres.</li> </ul> Pour des informations détaillées sur l'installation des câbles d'alimentation, consultez la documentation technique Mitel.
Modules MMC	Pour des informations détaillées sur l'installation de modules, consultez la documentation technique Mitel.

## Remplacement des fusibles et des composants

---

**AVERTISSEMENT : Procéder à la réparation de ce produit sans autorisation préalable peut présenter un risque d'incendie ou d'électrocution et/ou nuire à son bon fonctionnement et/ou l'endommager. Ne réparez ni ne remplacez les composants de cartes de circuit imprimé ni aucune autre partie de cet équipement, sauf si la procédure à suivre est décrite dans la documentation technique Mitel. Renvoyez tous les assemblages défectueux à un agent MITEL autorisé pour lui en confier la réparation.**

---

Pour toute information sur le dépannage et l'entretien de ce produit, consultez la section Dépannage de la documentation technique Mitel.





## Mise à la terre du système

### Mise à la terre générale

---

**AVERTISSEMENT : Mettez à la terre tous les systèmes conformément aux présentes instructions avant de raccorder les fils électriques au câblage de télécommunication. Suivez à la lettre les instructions de mise à la terre afin d'assurer la sécurité du personnel.**

---

Les coffrets doivent toujours être raccordés à la mise à la terre du circuit par des conducteurs de terre redondants et indépendants : un conducteur de la terre isolé et une mise à la terre (protectrice) supplémentaire.

Le système ne convient pas pour un raccordement à des systèmes d'alimentation TI. Il faut le raccorder à une prise de courant munie d'un fil de terre.

### Conducteur de terre

Le conducteur de terre doit être isolé. Sa taille doit être conforme au code d'électricité NEC (National Electrical Code) aux Etats-Unis (sections NFPA/ANSI 70 Section 250-95, Exception No. 1 et Section 240-4, Exception No. 1).

Le conducteur de terre est livré de pair avec le cordon d'alimentation (courant alternatif) à trois conducteurs, 15 ampères, qui accompagne cet équipement. Si vous devez remplacer le cordon d'alimentation, utilisez un cordon dont le calibre, l'isolation, le nombre de conducteurs et le courant nominal d'utilisation sont identiques.

Le conducteur de terre doit correspondre à la description suivante :

- Etre, en termes de matériau d'isolation et d'épaisseur, d'une taille identique ou supérieure au conducteur d'alimentation du circuit de dérivation mis à la terre et non mis à la terre ;
- Etre un fil isolé de couleur verte avec des rayures jaunes ;
- Faire partie du circuit qui alimente ce produit ou système et
- Etre mis à la terre à l'équipement d'entretien.

### Conducteur de terre protecteur

Installez le conducteur de terre protecteur avant de raccorder tout autre câble de télécommunication au système. Pour effectuer correctement la mise à la terre du système, consultez la section " Installer le système " de la documentation technique Mitel.

## Consignes de sécurité relatives à la plate-forme 3300 ICP

---

En Amérique du Nord, les règles générales relatives à la mise à la terre sont énoncées dans le paragraphe 250 du code NEC, NFPA 70 ou dans la section 10 du Code national d'électricité, ACNOR C22.1. Le conducteur de terre protecteur ne doit pas dépendre du cordon d'alimentation ou de la prise du produit.



Le conducteur de terre protecteur doit correspondre à la description suivante :

- fil isolé n° 6 (13mm<sup>2</sup>) à n° 14 (2mm<sup>2</sup>) AWG, avec des rayures vertes et jaunes
- raccordé à la borne de mise à la terre sur le panneau arrière du coffret.

## **AVIS**

Bien que les renseignements contenus dans ce document soient supposés exacts à tous égards, Mitel Networks Corporation (MITEL®) ne peut en garantir l'exactitude. Ces renseignements sont sujets à modifications sans préavis et ne doivent pas être considérés comme un engagement de la part de Mitel, ses sociétés associées ou ses filiales. Mitel, ses sociétés associées et ses filiales n'assument aucune responsabilité quant aux éventuelles erreurs ou omissions. Des révisions ou de nouvelles versions peuvent être publiées pour incorporer de tels changements.

**Consignes de sécurité**  
PN56005027, Révision A  
Décembre 2002

®,™ Marque de commerce de Mitel Networks Corporation  
© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation  
Tous droits réservés

### Consignes de sécurité importantes



**Note:** Lisez intégralement les consignes avant toute tentative d'installation ou d'utilisation de ce produit.

---

**MISE EN GARDE :** Toute modification non approuvée expressément par MITEL peut annuler l'autorisation d'exploitation de l'équipement accordée à l'utilisateur.

---

Ces instructions contiennent les informations de base nécessaires pour faire fonctionner cet équipement de façon adéquate et sécuritaire. Les personnes chargées de l'installation ou de l'entretien de ce produit doivent lire intégralement les consignes de sécurité ainsi que les parties relatives à la mise à la terre du système visé par ces travaux d'entretien. L'installation ou l'entretien de ce produit doivent être confiés exclusivement au personnel d'entretien qualifié.

---

**AVERTISSEMENT :** Le non-respect de toutes les consignes données peut entraîner un mauvais fonctionnement du matériel et/ou présenter des risques d'électrocution.

---

### Champ d'application

Ces instructions s'appliquent à la plate-forme Mitel Networks™ 3300 ICP (Integrated Communications Platform).

---

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil est un produit de classe A. Ce produit risque de causer des interférences radio à l'intérieur d'un édifice. Le cas échéant, l'utilisateur devra prendre des mesures correctives.

---

### Information générale

- Lisez toutes les instructions.
- Conservez-les avec l'équipement.
- N'effectuez aucune tentative d'installation ni aucun travail d'entretien de cet équipement de télécommunication électronique à moins de posséder les qualifications requises pour ce faire et de les avoir obtenues suite à une formation spécifique.
- L'installation et l'entretien de ce produit doivent être effectués en conformité avec le présent document et la documentation technique.
- Suivez toutes les procédures énoncées dans la documentation technique en respectant l'ordre de leur énumération.
- Configurez ce produit uniquement avec les assemblages spécifiés et dans les emplacements indiqués dans la documentation technique.

- Remplacez toutes les protections ou barrières. Fermez et verrouillez les portes pendant l'installation ou avant la remise en service de l'équipement.
- Ne raccordez pas le câblage de télécommunication au système ni ne réparez ou ne faites fonctionner le système tandis que le conducteur de mise à la terre est déconnecté.
- Installez le câblage conformément aux exigences locales, provinciales et fédérales du code d'électricité.
- La prise de sortie sera installée à proximité de l'équipement et sera facilement accessible.

### Installation du câblage de télécommunication

Le câblage de télécommunication de ce produit doit être conforme à l'ensemble des règlements locaux applicables à la sécurité et au câblage électrique.

Faites preuve de prudence lors de l'installation ou de la modification de lignes téléphoniques.

Ne procédez à aucune installation de câbles téléphoniques pendant un orage électrique.

N'installez aucune prise téléphonique dans des endroits mouillés, sauf si cette prise a été spécifiquement conçue pour ce type d'emplacement.

Ne touchez pas à des bornes ou à des fils téléphoniques non isolés, sauf si la ligne téléphonique a été déconnectée à l'interface réseau.

Ne placez pas les câbles optiques dans un étui métallique.

Ne connectez pas la sortie SFT (transfert sur panne du système) à une installation distante hors lieux.

---

**AVERTISSEMENT : Le raccordement des assemblages énumérés ci-dessous à un fil électrique d'une installation extérieure, à une installation distante hors lieux ou à toute installation non isolée, présente des risques d'incendie ou d'électrocution et/ou peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil et/ou l'endommager.**

---

Circuit d'interface de périphérique à accès restreint
Circuits ONS
Circuits de système de recherche de personne
Circuits MOH
Circuits Ethernet
Circuits CIM
Circuits SFT
Circuits BRI
Carte d'interface de réseau de données




### Avis

Ces avis figurent sur le produit et dans la documentation technique.

DANGER	Danger indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner le décès ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Un avertissement indique une situation potentiellement dangereuse, laquelle, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner le décès ou des blessures graves.
MISE EN GARDE	Une mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse, laquelle, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une blessure légère ou moyenne, ou encore endommager l'équipement ou des biens.

### Symboles

Ces symboles figurent sur le produit.

	Un éclair à pointe fléchée dans un triangle équilatéral signale la présence, à l'intérieur de l'enveloppe de protection du produit, d'une tension dangereuse non isolée, laquelle peut poser un grave risque d'électrocution.
	Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral indique que d'importantes consignes de fonctionnement et de maintenance (entretien courant) sont fournies dans la documentation du produit.
	Le symbole de la mise à la terre dans un cercle identifie la borne qu'il faut raccorder à un conducteur de protection externe. Mettez cette borne à la terre avant d'effectuer tout autre raccordement à l'équipement.

## Résumé de la procédure d'installation

Source d'alimentation à courant alternatif (CA)	Ce produit a besoin, pour son fonctionnement, d'une source électrique dont le courant nominal est indiqué ci-dessous. Alimenter chaque coffret à partir d'un circuit de dérivation distinct, conformément aux codes d'électricité locaux. 120 à 240 Vac 15/13A 60/50 Hz
Emplacement de l'équipement	Placez ce produit dans un environnement propre et sec seulement, conformément à la réglementation environnementale et aux diverses autres exigences d'installation spécifiées dans la documentation technique Mitel.
Câbles de distribution du courant	S'il s'agit d'une nouvelle installation ou du remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé ou défectueux, utilisez un cordon à trois conducteurs : <ul style="list-style-type: none"> <li>• qui est conforme aux codes d'électricité locaux;</li> <li>• dont la tension et le courant nominaux ne sont pas inférieurs à ceux indiqués sur ce produit;</li> <li>• qui est doté d'une fiche de raccordement polarisée dont le courant nominal équivaut au moins à 125 % de celui indiqué sur ce produit;</li> <li>• dont la capacité d'utilisation pour les produits de plancher (exemple typique aux États-Unis : un cordon « S » ou « SJ »);</li> <li>• ne dépasse pas 2,4 mètres de longueur.</li> </ul> Consultez la documentation technique Mitel pour des informations détaillées sur l'installation des câbles de distribution du courant.
Modules MMC	Consultez la documentation technique Mitel pour des informations détaillées sur l'installation des modules.

## Remplacement des fusibles et des composants

---

**AVERTISSEMENT : Procéder à la réparation de ce produit sans autorisation préalable peut présenter un risque d'incendie ou d'électrocution et/ou nuire à son bon fonctionnement et/ou l'endommager. Ne réparez ni ne remplacez les composants de cartes de circuit imprimé ni aucune autre partie de cet équipement, sauf si la procédure à suivre est décrite dans la documentation technique Mitel. Renvoyez tous les assemblages défectueux à un agent MITEL autorisé pour lui en confier la réparation.**

---

Consultez la section Dépannage de la documentation technique Mitel pour toute information sur le dépannage et l'entretien de ce produit.





## Mise à la terre du système

### Mise à la terre générale

---

**AVERTISSEMENT : Mettez à la terre tous les systèmes conformément aux présentes instructions avant de raccorder les fils électriques au câblage de télécommunication. Suivez à la lettre les instructions de mise à la terre afin d'assurer la sécurité du personnel.**

---

Les armoires doivent être obligatoirement raccordés à la mise à la terre du circuit par des conducteurs de terre redondants et indépendants : un conducteur de mise à la terre isolé et une mise à la terre (protectrice) supplémentaire.

Le système ne convient pas pour un raccordement à des systèmes de distribution de courant TI. Il faut le raccorder à une prise de courant munie d'un fil de terre.

### Conducteur de mise à la terre

Le conducteur de mise à la terre doit être isolé. Sa taille doit être conforme au code d'électricité NEC (National Electrical Code) aux États-Unis, sections NFPA/ANSI 70 Section 250-95, Exception No. 1 et Section 240-4, Exception No. 1.

Le conducteur de mise à la terre est livré de pair avec le cordon d'alimentation (courant alternatif) à trois conducteurs, 15 ampères, qui accompagne cet équipement. S'il faut remplacer le cordon d'alimentation, utilisez un cordon dont le calibre, l'isolation, le nombre de conducteurs et la capacité d'utilisation sont identiques.

Le conducteur de mise à la terre doit correspondre à la description suivante :

- être, en termes de matériau d'isolation et d'épaisseur, d'une taille identique ou supérieure au conducteur d'alimentation du circuit de dérivation mis à la terre et non mis à la terre;
- être un fil isolé de couleur verte avec des rayures jaunes;
- faire partie du circuit qui alimente ce produit ou système;
- être mis à la terre à l'équipement d'entretien.

### Conducteur de mise à la terre protecteur (conducteur de protection câblé)

Installez le conducteur de mise à la terre protectrice avant de raccorder tout autre câble de télécommunication au système. Consultez la section Installer le système de la documentation technique Mitel afin d'effectuer correctement la mise à la terre du système.

## Consignes de sécurité relatives à la plate-forme 3300 ICP

---

Le conducteur de mise à la terre protecteur doit être conforme aux normes du code d'électricité du pays où l'installation est effectuée. En Amérique du Nord, les règles générales relatives à la mise à la terre sont énoncées dans le paragraphe 250 du code NEC, NFPA 70 ou dans la Section 10 du Code national d'électricité, ACNOR C22.1. Le conducteur de protection ne doit pas dépendre du cordon d'alimentation ou de la prise du produit.



Le conducteur de mise à la terre protecteur doit correspondre à la description suivante :

- fil isolé n° 6 (13mm<sup>2</sup>) à n° 14 (2mm<sup>2</sup>) AWG, avec des rayures vertes et jaunes;
- raccordé à la borne de mise à la terre sur le panneau arrière de l'armoire.

## **HINWEIS**

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen wurden sorgfältig überprüft, jedoch kann Mitel Networks Corporation (MITEL<sup>®</sup>) keine Garantie für ihre Richtigkeit übernehmen. Die Inhalte dieses Handbuchs können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keine Verpflichtung von Mitel oder einer ihrer Tochtergesellschaften oder Niederlassungen dar. Mitel, genauso wie ihre Tochtergesellschaften und Niederlassungen haften nicht für Fehler oder Auslassungen in diesem Dokument. Möglicherweise werden notwendige Änderungen in Überarbeitungen oder Neuauflagen dieses Dokuments veröffentlicht.

## **Sicherheitshinweise**

PN 56005027, Revision A

Dezember 2002

®,<sup>TM</sup> Marke der Mitel Networks Corporation  
©Copyright 2002, Mitel Networks Corporation  
Alle Rechte vorbehalten

# Wichtige Sicherheitshinweise



**Hinweis:** Lesen Sie vor Installation oder Verwendung dieses Produkts alle Hinweise.

---

**VORSICHT: Geräte, an denen nicht ausdrücklich von MITEL genehmigte Änderungen vorgenommen wurden, dürfen vom Benutzer nicht betrieben werden.**

---

Sie finden in dieser Anleitung grundlegende Hinweise zur Installation, die für die richtige und sichere Funktionsweise dieses Geräts erforderlich sind. Personal, das mit der Installation oder Wartung dieses Produkt betraut ist, muss alle Sicherheitshinweise sowie die auf das zu wartende System zutreffenden Abschnitte über die Erdung des Systems lesen. Zur Installation und Wartung dieses Produkts darf nur dafür ausgebildetes und qualifiziertes Personal herangezogen werden.

---

**WARNUNG: Wenn nicht alle Hinweise ordnungsgemäß befolgt werden, kann dies zu einer Fehlfunktion des Geräts und/oder einem elektrischen Schock führen.**

---

## Gültigkeitsbereich

Diese Hinweise beziehen sich auf die Mitel Networks™ 3300 Integrated Communications Platform (ICP).

---

**WARNUNG: Dies ist ein Produkt der Klasse A. Bei Verwendung dieses Produkts im Heimbereich müssen Sie dafür Sorge tragen, dass möglicherweise auftretende Funkstörungen durch den Einsatz geeigneter Maßnahmen verhindert werden.**

---

## Allgemeines

- Lesen Sie alle Hinweise
- Bewahren Sie die Hinweise in der Nähe des Geräts auf.
- Die Installation und Bedienung muss in Übereinstimmung mit diesem Dokument und der technischen Dokumentation erfolgen.
- Befolgen Sie alle in dem jeweiligen Abschnitt der technischen Dokumentation beschriebenen Verfahrensweisen.
- Konfigurieren Sie dieses Produkt nur mit den in der technischen Dokumentation angegebenen Baugruppen und an den dafür vorgesehenen Standorten.

- Entfernen Sie alle Schutz- oder Trennvorrichtungen. Schließen und versperren Sie die Türen nach der Installation oder bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Auf keinen Fall dürfen Sie Telekommunikationskabel an das System anschließen, es warten oder in Betrieb nehmen, wenn der Erdungsleiter nicht angeschlossen ist.
- Installieren Sie die Verkabelung gemäß den lokalen und bundesweit geltenden Vorschriften für den Umgang mit elektrischen Geräten.
- In der Nähe der Geräts muss sich eine leicht zugängliche Steckdose befinden.

### Verlegung der Telekommunikationsverkabelung

Die Telekommunikationsverkabelung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit allen entsprechenden lokalen Sicherheitsvorschriften und Bestimmungen für elektrische Verkabelung erfolgen.

Seien Sie vorsichtig bei der Installation oder Modifikation von Telefonleitungen.

Installieren Sie die Telefonleitungen nicht während eines Gewitters.

Installieren Sie den Telefonanschluss nicht in einer feuchten Umgebung, außer der Anschluss ist ausdrücklich für die Verwendung in einer solchen Umgebung geeignet.

Berühren Sie keine blanken Telefonkabel oder Endgeräte, ohne zuvor die Telefonleitung von der Netzschnittstelle getrennt zu haben.

Verwenden Sie nur nichtmetallische Umhüllungen zur Ummantelung von Glasfaserkabeln.

Verbinden Sie den Ausgang SFT (Systemfehler Übertragung) nicht mit einer außerbetrieblichen Anwendung.

---

**WARNUNG: Eine Verbindung der im Folgenden aufgelisteten Baugruppen mit einer äußeren Verkabelung, einer außerbetrieblichen Anwendung oder einer anderweitig exponierten Betriebsanwendung kann ein Feuer oder einen Schock, eine Betriebsstörung und/oder einen Schaden am Gerät verursachen.**

---

Beschränkte Schnittstellenleitungen
ONS-Leitungen
Personenrufschaltung
MOH-Leitungen
Ethernet-Leitungen
CIM-Leitungen
SFT-Leitungen
BRI-Leitungen
DNI-Leitungskarte

## Sicherheitshinweise

---




### Hinweise

Die folgenden Hinweise sind am Produkt angebracht und werden in der technischen Dokumentation verwendet.

GEFAHR	„Gefahr“ bezeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Todesfall oder zu einer schweren Verletzung führt.
WARNUNG	„Warnung“ bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Todesfall oder zu einer schweren Verletzung führen kann.
VORSICHT	„Vorsicht“ bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen und/oder Geräte oder Inventar beschädigen kann.

### Symbole

Diese Symbole befinden sich auf dem Produkt.

	Das Blitzsymbol mit einem Pfeil nach unten in einem gleichschenkligen Dreieck warnt vor blanken Hochspannungsleitungen im Inneren des Geräts, die ein erhebliches Risiko für einen elektrischen Schock darstellen.
	Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck gibt an, dass die Begleitdokumentation des Produkts wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen enthält.
	Das Erdungssymbol in einem Kreis markiert den Anschluss, der mit einem externen Schutzleiter verbunden werden muss. Erden Sie diesen Anschluss, bevor Sie andere Anschlüsse mit dem Gerät verbinden.

## Installationsübersicht

Wechselstromquelle	Dieses Gerät wird über eine unten beschriebene Stromquelle betrieben. Schließen Sie gemäß den geltenden Vorschriften, jeden Schrank an einen anderen Stromkreis an. 120/240 V~ 15/13A 60/50 Hz
Standort für das Gerät	Stellen Sie das Gerät gemäß den in der technischen Dokumentation von Mitel festgelegten Vorschriften bezüglich des Standorts und der Installation nur in einer sauberen und trockenen Umgebung auf.
Stromverteilungskabel	Verwenden Sie für eine neue Installation oder beim Ersetzen einer beschädigten/fehlerhaften Stromleitung ein Dreileiterkabel, das <ul style="list-style-type: none"> <li>• den lokalen Vorschriften entspricht.</li> <li>• über eine Nennspannung und einen Nennstrom verfügt, der nicht unter den auf dem Produkt vermerkten Werten liegen darf.</li> <li>• über einen Kaltgerätestecker mit einem Nennstrom von nicht weniger als 125 Prozent des auf diesem Produkt vermerkten Wertes verfügt.</li> <li>• über einen Prüfnachweis für fußbodenverlegte Produkte verfügt (ein typisches Beispiel in den USA wäre ein Kabel mit einer Bewertung „S“ oder „SJ“).</li> <li>• nicht länger als 2,4 Meter ist.</li> </ul> Details zu der Installation von Stromkabeln finden Sie in der technischen Dokumentation von Mitel.
MMC-Module	Details zu Modulen finden Sie in der technischen Dokumentation von Mitel.

## Ersetzen von Sicherungen und Komponenten

---

**WARNUNG: Nicht autorisierte Reparaturen dieses Produkts können ein Feuer oder einen elektrischen Schock, eine Fehlfunktion und/oder einen Geräteschaden verursachen. Ersetzen Sie nur dann Komponenten oder nehmen Sie eine Reparatur von Leitungskartenbaugruppen oder anderen Komponenten vor, wenn in der technischen Dokumentation eine genaue Beschreibung der Vorgehensweise vorhanden ist. Reichen Sie alle nicht funktionierenden Baugruppen an einen autorisierten MITEL-Agenten zur Reparatur weiter.**

---

Hinweise zur Fehlerbehebung und Wartung des Produkts finden Sie in der technischen Dokumentation von Mitel im Abschnitt „Fehlersuche“.





## System-Erdung (Erdung)

### Allgemeine Erdung

---

**WARNUNG: Alle Systeme müssen entsprechend diesen Hinweisen geerdet werden, bevor Sie die Stromzufuhr und Telekommunikationskabel anschließen. Die Hinweise zur Erdung müssen strikt befolgt werden, um die Sicherheit des bedienenden Personals zu gewährleisten.**

---

Schränke erfordern immer einen zusätzlichen und unabhängigen Geräte-Erdungsleiter zwischen dem Schrank und der Erdung der Verkabelung: einen isolierten Erdungsleiter und einen ergänzenden Erdungsleiter (Schutzleiter).

Das System eignet sich nicht zum Anschluss an ein IT-Stromverteilungssystem und muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

### Erdungsleiter

Bei dem Erdungsleiter muss es sich um einen isolierten Erdungsleiter handeln, dessen Größenabmessungen den nationalen Vorschriften der Vereinigten Staaten (NFPA/ANSI 70 Abschnitt 250-95, Ausnahme Nr. 1, und Abschnitt 240-4, Ausnahme Nr. 1) entsprechen.

Der Erdungsleiter ist Teil des dreiadrigen 15 A-Wechselstromkabels, das mit dem Gerät ausgeliefert wird. Wenn Sie das Stromkabel ersetzen müssen, achten Sie darauf, dass beim neuen Kabel Abmessungen, Isolierung und Prüfnachweis mit denen des alten Kabels übereinstimmen.

Der Erdungsleiter

- darf nicht kleiner sein und muss, hinsichtlich des Isolierungsmaterials und der Abmessungen, mit der geerdeten und nicht geerdeten Stromversorgungs-Abzweigung übereinstimmen.
- muss über eine grüne Ummantelung mit gelben Streifen verfügen.
- muss Teil des Stromkreises sein, der das Produkt oder das System mit Strom versorgt.
- muss im Gerät geerdet sein.

### Schutz-Erdungsleiter (fest verdrahteter Schutzleiter)

Installieren Sie den Schutz-Erdungsleiter, bevor Sie andere Telekommunikationskabel an das System anschließen. Hinweise zur korrekten Erdung finden Sie im Abschnitt über die Installation des Systems in der technischen Dokumentation von Mitel.

Der Schutz-Erdungsleiter muss mit den Vorschriften über den Umgang mit elektrischen Geräten im jeweiligen Land der Installation übereinstimmen. In Nordamerika finden Sie die allgemeinen Regeln zur Erdung in Artikel 250 der nationalen Vorschriften zum Umgang mit elektrischen Geräten (NFPA 70) oder in Abschnitt 10 der kanadischen Vorschriften zum Umgang mit elektrischen Geräten (CSA C22.1) Der Schutz-Erdungsleiter darf nicht von Netzkabel und Stecker des Geräts abhängig sein.

### Der Schutz-Erdungsleiter



- muss aus einem isolierten Draht, #6 (13mm<sup>2</sup>) bis #14 (2mm<sup>2</sup>) AWG, mit grünen und gelben Streifen bestehen.
- muss mit dem Erdungsanschluss auf der Rückseite des Schrankes verbunden sein.

## **AVVISO**

Le informazioni contenute in questo documento sono ritenute accurate sotto tutti i punti di vista, ma non sono garantite da Mitel Networks Corporation (MITEL<sup>®</sup>). Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso e non devono essere interpretate in alcun modo come un impegno da parte di Mitel o delle sue filiali o consociate. Mitel e le sue filiali e consociate non si assumono alcuna responsabilità per eventuali omissioni o errori contenuti nel presente documento. Per apportare tali modifiche, potrebbero venire pubblicate revisioni del documento o nuove edizioni.

## **Istruzioni per la sicurezza**

NP56005027, Revisione A

Dicembre 2002

®,™ Marchio di Mitel Networks Corporation  
© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation  
Tutti i diritti riservati

### Importanti istruzioni per la sicurezza



**Nota:** leggere tutte le istruzioni prima di tentare di installare o utilizzare questo prodotto.

---

**ATTENZIONE:** modifiche non espressamente approvate da MITEL possono invalidare la licenza d'uso dell'apparecchio da parte dell'utente.

---

Queste istruzioni forniscono informazioni di installazione di base, necessarie per un funzionamento appropriato e sicuro dell'apparecchio. Gli addetti all'installazione o alla manutenzione di questo prodotto devono leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le parti relative alla messa a terra per il sistema in uso. L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere affidate esclusivamente a personale tecnico qualificato e specificamente addestrato.

---

**AVVERTENZA:** la mancata osservanza di tutte le istruzioni fornite può causare un funzionamento improprio dell'apparecchio e/o il rischio di scosse elettriche.

---

### Ambito di applicazione

Queste istruzioni si applicano a Mitel Networks™ 3300 Integrated Communications Platform (ICP).

---

**AVVERTENZA:** questo è un prodotto di classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio, nel qual caso all'utente potrebbe venire richiesto di adottare adeguate misure correttive.

---

### Indicazioni generali

- Leggere tutte le istruzioni.
- Tenere queste istruzioni a portata di mano in prossimità dell'apparecchio.
- Non tentare di installare o riparare l'apparecchio. Tali attività devono essere affidate solo a personale tecnico esperto nell'installazione e manutenzione di apparati di telecomunicazione e addestrato specificamente per questo prodotto.
- Questo prodotto deve essere installato e riparato secondo le istruzioni contenute in questo documento e nella documentazione tecnica.
- Eseguire tutte le procedure indicate nella documentazione tecnica nell'ordine in cui sono riportate.

- Configurare questo prodotto solo con gli assiemi specificati e nelle ubicazioni indicate nella documentazione tecnica.
- Reinstallare sempre tutte le protezioni o le barriere previste. Chiudere e bloccare tutti gli sportelli una volta completata l'installazione o prima di rimettere in funzione l'apparecchio.
- Non collegare cavi di telecomunicazione al sistema, non intervenire su di esso, né farlo funzionare con il conduttore di messa a terra scollegato.
- Effettuare il cablaggio secondo i requisiti elettrici locali.
- La presa elettrica deve essere installata in prossimità dell'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

### Installazione del cablaggio di telecomunicazione

Il cablaggio di telecomunicazione per questo prodotto deve essere conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza e di impianti elettrici.

Procedere con cautela per l'installazione o la modifica delle linee telefoniche.

Non installare cavi telefonici durante un temporale.

Non installare un jack telefonico in ambienti in cui potrebbe bagnarsi, a meno che non sia di tipo specifico per l'utilizzo in tali condizioni.

Non toccare cavi o terminali telefonici non isolati, a meno che la linea telefonica non sia stata scollegata sull'interfaccia di rete.

Non utilizzare guaine in metallo per ricoprire i cavi in fibre ottiche.

Non collegare l'uscita SFT (System Fail Transfer) a un'applicazione che non si trovi in sede.

---

**AVVERTENZA: qualsiasi collegamento degli assiemi di seguito indicati a un cavo di un impianto esterno, a un'applicazione che non si trovi in sede o a qualunque altra applicazione in un impianto esposto può causare incendi, scosse elettriche e/o un funzionamento difettoso e/o danni all'apparecchio.**

---

<b>Circuito di interfaccia periferica limitato</b>
Circuiti ONS
Circuiti di paging
Circuiti MOH
Circuiti Ethernet
Circuiti CIM
Circuiti SFT
Circuiti BRI
Scheda di linea DNI




### Avvisi

Gli avvisi indicati di seguito sono riportati sul prodotto e nella documentazione tecnica.

PERICOLO	Indica una situazione altamente pericolosa che, se non evitata, può causare la morte o lesioni gravi alle persone.
AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare la morte o lesioni gravi alle persone.
ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni minori alle persone e/o danni materiali all'apparecchio o alla proprietà.

### Simboli

Questi simboli sono riportati sul prodotto.

	Il simbolo di un fulmine che termina con la punta di una freccia in un triangolo indica la presenza, all'interno del prodotto, di una "tensione pericolosa" non isolata che può causare scosse elettriche.
	Il punto esclamativo contenuto in un triangolo indica che nella documentazione fornita con il prodotto sono riportate importanti istruzioni sul funzionamento e sulla manutenzione.
	Il simbolo di terra in un cerchio identifica il terminale da collegare a un conduttore di protezione esterno. Collegare questo terminale al circuito di terra prima di effettuare altri collegamenti sull'apparecchio.

## Riepilogo delle precauzioni per l'installazione

Alimentazione CA	Questo prodotto viene alimentato da una rete elettrica con le caratteristiche di seguito indicate. Effettuare l'installazione in modo che ogni cabinet venga alimentato da un ramo separato dell'impianto, cablato secondo le norme elettriche locali. 120/240 Vca 15/13 A 60/50 Hz
Ubicazione dell'apparecchio	Collocare il prodotto esclusivamente in un ambiente pulito e asciutto, in conformità ai requisiti di installazione specificati nella documentazione tecnica Mitel.
Cavi di distribuzione dell'alimentazione	Nel caso di una nuova installazione o per sostituire un cavo di alimentazione danneggiato o difettoso, utilizzare un cavo di alimentazione flessibile a tre conduttori che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• sia conforme alle normative elettriche locali.</li> <li>• abbia un livello di tensione e di corrente non inferiore a quello indicato sul prodotto.</li> <li>• sia dotato di una spina polarizzata con un livello di corrente non inferiore al 125% di quello indicato sul prodotto.</li> <li>• sia contrassegnato per l'utilizzo con prodotti montati a livello del pavimento (negli Stati Uniti, ad esempio, i cavi di questo tipo sono contrassegnati con "S" o "SJ").</li> <li>• non abbia una lunghezza superiore a 2,4 metri.</li> </ul> Per i dettagli sull'installazione dei cavi di distribuzione dell'alimentazione, fare riferimento alla documentazione tecnica Mitel.
Moduli MMC	Per i dettagli sull'installazione dei moduli, fare riferimento alla documentazione tecnica Mitel.

## Sostituzione dei fusibili e dei componenti

**AVVERTENZA: riparazioni di questo prodotto effettuate da personale non autorizzato possono causare incendi o scosse elettriche e/o un funzionamento difettoso e/o danni all'apparecchio. Non riparare o sostituire componenti degli assiemi della scheda dei circuiti o altre parti di questo apparecchio se nella documentazione tecnica non è riportata una descrizione specifica della procedura da seguire. Per la riparazione di qualunque assieme non funzionante, rivolgersi a un centro autorizzato MITEL.**

Per informazioni sulla risoluzione dei problemi e la manutenzione di questo prodotto, fare riferimento alla relativa sezione della documentazione tecnica Mitel.





## Messa a terra del sistema

### Informazioni generali per la messa a terra

---

**AVVERTENZA: effettuare la messa a terra di tutti i sistemi seguendo queste istruzioni prima di collegare cavi di alimentazione o telecomunicazione. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni fornite per garantire la sicurezza delle persone.**

---

Nel caso dei cabinet, sono sempre necessari dei conduttori di messa a terra ridondanti e indipendenti tra il cabinet e la terra del sistema di cablaggio: un conduttore di messa a terra isolato e un conduttore di messa terra (di protezione) supplementare.

Il sistema non è adatto per il collegamento a sistemi di distribuzione dell'alimentazione IT e deve essere collegato a una presa elettrica con messa a terra.

### Conduttore di messa a terra

Il conduttore di messa a terra deve essere isolato e della dimensione prevista dal National Electrical Code (NEC) negli Stati Uniti (NFPA/ANSI 70 Sezione 250-95, Eccezione n. 1, e Sezione 240-4, Eccezione n. 1).

Il conduttore di messa a terra fa parte del set del cavo di alimentazione CA, 15 A, a tre fili fornito con l'apparecchio. Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, utilizzarne un altro della stessa dimensione che abbia tipo di isolante, numero di conduttori e valori di utilizzo uguali.

Il conduttore di messa a terra deve:

- Avere una dimensione non inferiore e lo stesso tipo di isolante per materiale e spessore del conduttore di alimentazione dei circuiti con e senza messa a terra.
- Essere un cavetto verde isolato con bande gialle.
- Fare parte del circuito che alimenta quel prodotto o sistema.
- Essere collegato alla terra dell'apparecchio di servizio.

### Conduttore di messa a terra di protezione (conduttore di protezione cablato)

Installare il conduttore di messa a terra di protezione prima di collegare altri cavi di telecomunicazione al sistema. Per effettuare correttamente la messa a terra, fare riferimento alla sezione relativa all'installazione del sistema della documentazione tecnica Mitel.

Il conduttore di messa a terra di protezione deve essere conforme alle normative sugli impianti elettrici del paese di installazione. Nel Nord America, le disposizioni generali per la messa a terra sono contenute nell'Articolo 250 del National Electrical Code, NFPA 70, o nella Sezione 10 del Canadian Electrical Code, CSA C22.1. Il conduttore di messa a terra di protezione non deve dipendere dal cavo di alimentazione e dalla spina del prodotto.



Il conduttore di messa a terra di protezione deve essere:

- Un cavetto isolato, dal n. 6 (13mm<sup>2</sup>) al n. 14 (2mm<sup>2</sup>) AWG, con bande verdi e gialle.
- Collegato alla vite di messa a terra sul retro del cabinet.

## **AVISO**

La información contenida en este documento se considera correcta en todos sus aspectos, pero no está garantizada por Mitel Networks Corporation (MITEL®). La información queda sujeta a modificaciones sin previo aviso y en ningún caso debe considerarse la existencia de ningún tipo de compromiso por parte de Mitel o de cualquiera de sus empresas asociadas o subsidiarias. Mitel, sus empresas asociadas y subsidiarias no asumen responsabilidad alguna por cualquier error u omisión que pudiera haber en este documento. Se pueden realizar revisiones de este documento o nuevas ediciones para incorporar los cambios.

### **Instrucciones de seguridad**

PN 56005027\*, Revisión A

Diciembre 2002

®,™ Marca registrada de Mitel Networks Corporation

© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation

Todos los derechos reservados

# Instrucciones de seguridad importantes



**Nota:** Lea todas las instrucciones antes de intentar instalar o usar este producto.

---

**PRECAUCIÓN:** Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por MITEL podrían invalidar el derecho del usuario a utilizar el equipo.

---

Estas instrucciones facilitan información básica de instalación, necesaria para el funcionamiento correcto y seguro de este equipo. Las personas que efectúen la instalación o mantenimiento de este producto deben leer todas las instrucciones de seguridad y las secciones acerca de la conexión a tierra del sistema pertinentes al sistema en el cual se está efectuando el mantenimiento. Sólo personas capacitadas y calificadas deben realizar la instalación o mantenimiento de este producto.

---

**ADVERTENCIA:** Si no se siguen todas las instrucciones, el equipo puede funcionar inadecuadamente o puede haber un riesgo de recibir descargas eléctricas.

---

## Campo de aplicación

Estas instrucciones se aplican a Mitel Networks™ 3300 Integrated Communications Platform (ICP).

---

**ADVERTENCIA:** Este es un producto Clase A. En un ambiente doméstico, este producto puede causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario puede necesitar adoptar medidas adecuadas.

---

## General

- Lea todas las instrucciones.
- Guarde estas instrucciones junto al equipo.
- No intente instalar o realizar mantenimiento a este equipo, a menos que esté capacitado para realizar la instalación y el mantenimiento de equipos electrónicos para las telecomunicaciones y haya concluido satisfactoriamente la capacitación específica para este equipo.
- Este producto se debe instalar y reparar de acuerdo con este documento y la Documentación técnica.
- Siga todos los procedimientos señalados en la Documentación técnica en el orden en que aparecen.

- Configure este producto sólo con los equipos especificados y en las ubicaciones establecidas en la Documentación técnica.
- Reemplace todas las protecciones o barreras. Cierre y bloquee todas las puertas cuando finalice la instalación o antes de que devuelva el equipo para su reparación o mantenimiento.
- No conecte el cable de telecomunicaciones al sistema, repare el sistema o hágalo funcionar con el conductor para conexión a tierra desconectado.
- Instale el cableado de acuerdo con la normativa del código local, estatal y federal de electricidad.
- El enchufe deberá estar instalado cerca del equipo de manera que el acceso sea sencillo.

### Instalación de los cables de telecomunicaciones

Los cables de telecomunicaciones de este producto deben cumplir todas las normas vigentes de cables eléctricos y de seguridad locales.

Tenga cuidado cuando instale o modifique las líneas telefónicas.

No instale el cableado telefónico durante una tormenta eléctrica.

No instale una conexión telefónica en un lugar húmedo, a menos que la conexión esté específicamente diseñada para eso.

No toque los cables o terminales telefónicos que no estén aislados, a menos que la línea telefónica se haya desconectado en la interfaz de la red.

No use una cubierta metálica para proteger los cables de fibra óptica.

No conecte la salida de Transferencia de fallos del sistema (SFT, por sus siglas en inglés) a una aplicación externa.

---

**ADVERTENCIA: Cualquier conexión de los equipos mencionados a continuación a un cable conductor externo, una aplicación externa o cualquier otra aplicación expuesta de la planta puede provocar un incendio, una descarga eléctrica, un funcionamiento defectuoso o daños en el equipo.**

---

<b>Circuito restringido de interfaz periférica</b>
Circuitos ONS
Circuitos de anuncios
Circuitos MOH
Circuitos Ethernet
Circuitos CIM
Circuitos SFT
Circuitos BRI
Tarjeta de línea DNI

## Instrucciones de seguridad

---




### Avisos

Estos avisos aparecen tanto en el producto como en la documentación técnica.

PELIGRO	Peligro indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Advertencia indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Precaución indica una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar lesiones menores o moderadas o daño a los equipos o la propiedad.

### Símbolos

Estos símbolos aparecen en el producto.

	La luz intermitente del símbolo de punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, indica un "voltaje descarga eléctrica".
	El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica que se incluyen instrucciones importantes de uso y mantenimiento (servicio) en la literatura que acompaña al producto.
	El símbolo de la conexión a tierra dentro de un círculo identifica la terminal que está conectada a un conductor externo de protección. Conecte esta terminal a la conexión a tierra antes de hacer las conexiones al equipo.

## Resumen de instalación

Fuente de energía de CA	Este producto opera desde una fuente de energía eléctrica como la que se indica más abajo. Conecte cada gabinete desde un circuito central derivado conectado de acuerdo con los códigos eléctricos locales. 120/240 V CA 15/13A 60/50 Hz
Ubicación del equipo	Ubique este producto sólo en un ambiente limpio y seco, conforme a los requisitos ambientales o de instalación especificados en la Documentación técnica de Mitel.
Cables de distribución eléctrica	En el caso de una nueva instalación o para reemplazar un cordón eléctrico dañado o defectuoso, consiga uno que tenga tres conductores que <ul style="list-style-type: none"><li>• cumpla los códigos eléctricos locales.</li><li>• tenga voltaje y corriente no inferiores a la especificada en este producto.</li><li>• tenga una conexión polarizada con una corriente no inferior al 125% de la que viene especificada en este producto.</li><li>• tenga un uso para productos montados en el piso (un ejemplo común en los Estados Unidos es un cordón eléctrico con una "S" o "SJ").</li><li>• no tenga un largo de más de 2,4 metros.</li></ul> Consulte la Documentación técnica de Mitel para ver los detalles de la instalación de los cables de distribución eléctrica.
Módulos MMC	Consulte la Documentación técnica Mitel para ver los detalles en la instalación de los módulos.

## Reemplazo de fusibles y componentes

---

**ADVERTENCIA:** La reparación no autorizada de este producto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica, un funcionamiento defectuoso o un daño en el equipo. No repare ni reemplace los componentes del equipo del tablero de circuitos u otras piezas de este equipo a menos que exista una descripción específica del procedimiento provista en la Documentación técnica. Devuelva todos los equipos que no funcionan adecuadamente a un representante autorizado de MITEL para que realice la reparación correspondiente.

---

Consulte la sección Localización de problemas de la documentación técnica de Mitel para informarse respecto a cómo localizar problemas y realizar el mantenimiento de este producto.





## Conexión a tierra del sistema

### Conexión a tierra general

---

**ADVERTENCIA: Conecte a tierra todos los sistemas de acuerdo con estas instrucciones antes de conectar los cables conductores eléctricos y de telecomunicaciones. Siga cuidadosamente las instrucciones de conexión a tierra para garantizar la seguridad del personal.**

---

Los gabinetes siempre requieren que se instalen conductores para conexión a tierra redundantes e independientes entre el gabinete y la conexión a tierra del sistema del cableado: un conductor de tierra aislado y una conexión a tierra complementaria (de protección).

El sistema no es adecuado para conectarse con los sistemas de distribución eléctrica de IT y se debe conectar a un tomacorriente a tierra.

### Conductor para conexión a tierra

El conductor para conexión a tierra debe ser un conductor aislado y calibrado conforme a las Normas para instalaciones eléctricas (NEC, por sus siglas en inglés) en los Estados Unidos (NFPA/ANSI 70 Sección 250-95, Excepción Nro. 1 y Sección 240-4, Excepción Nro. 1).

El conductor para conexión a tierra forma parte del cordón eléctrico de tres cables de CA de 15 amperios y que viene incluido con el equipo. Si se debe reemplazar el cordón eléctrico, utilice un cordón eléctrico del mismo calibre, que tenga el mismo aislamiento, número de conductores y capacidades de uso.

El conductor de conexión a tierra debe:

- ser no más pequeño en tamaño, pero equivalente en material de aislamiento y grosor al conductor de suministro de circuito derivado conectado a tierra y no conectado a tierra.
- corresponder a un cable verde aislado con franjas amarillas.
- formar parte del circuito que suministra energía al producto o al sistema.
- estar conectado a tierra en el equipo de servicio.

### Conductor para conexión a tierra de protección (Conductor cableado de protección)

Instale el conductor de conexión a tierra de protección antes de conectar otros cables de telecomunicaciones al sistema. Consulte la sección "Sistema de instalación" de la documentación técnica de Mitel para realizar adecuadamente este proceso.

## Instrucciones de seguridad

---

El conductor cableado de protección debe respetar las Normas para instalaciones eléctricas (NEC) del país donde se instale. En Norteamérica las normativas generales para conexiones a tierra vienen especificadas en el Artículo 250 de las Normas para instalaciones eléctricas, NFPA 70 o la Sección 10 del Código eléctrico canadiense, CSA C22.1. EL conductor de conexión a tierra de protección no debe depender del cable ni del enchufe eléctrico del producto.



El conductor de conexión a tierra de protección debe:

- corresponder a un cable aislado, #6 (13mm<sup>2</sup>) a #14 (2mm<sup>2</sup>) AWG (calibre estadounidense de cables), con franjas verdes y amarillas.
- estar conectado al terminal de tierra en la parte trasera del gabinete.

## **AVISO**

La información contenida en este documento se considera correcta en todos sus aspectos, pero no está garantizada por Mitel Networks Corporation (MITEL®). La información queda sujeta a modificaciones sin previo aviso y en ningún caso debe considerarse la existencia de ningún tipo de compromiso por parte de Mitel o de cualquiera de sus empresas asociadas o subsidiarias. Mitel, sus empresas asociadas y subsidiarias no asumen responsabilidad alguna por cualquier error u omisión que pudiera haber en este documento. Se pueden realizar revisiones de este documento o nuevas ediciones para incorporar tales cambios.

### **Instrucciones de seguridad**

PN 56005027, Revisión A  
Diciembre de 2002

®,™ Marca registrada de Mitel Networks Corporation  
©Copyright 2002, Mitel Networks Corporation  
Todos los derechos reservados

# Instrucciones de seguridad importantes



**Nota:** Lea todas las instrucciones antes de intentar instalar o usar este producto.

---

**PRECAUCIÓN:** Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por MITEL podrían invalidar el derecho del usuario a operar el equipo.

---

Estas instrucciones entregan información básica de instalación, necesaria para el funcionamiento correcto y seguro de este equipo. Las personas que efectúen la instalación o mantenimiento de este producto deben leer todas las instrucciones de seguridad y las secciones acerca de la conexión a tierra del sistema pertinentes al sistema al cual se está efectuando el mantenimiento. Sólo personas capacitadas y calificadas deben realizar la instalación o mantenimiento de este producto.

---

**ADVERTENCIA:** Si no se siguen todas las instrucciones, equipo puede funcionar inadecuadamente o puede haber un riesgo de recibir descargas eléctricas.

---

## Campo de aplicación

Estas instrucciones se aplican a Mitel Networks™ 3300 Integrated Communications Platform (ICP).

---

**ADVERTENCIA:** Este es un producto Clase A. En un ambiente doméstico, este producto puede causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario puede requerir adoptar medidas adecuadas.

---

## General

- Lea todas las instrucciones.
- Guarde estas instrucciones junto al equipo.
- No intente instalar o realizar mantenimiento a este equipo, a menos que esté capacitado para realizar la instalación y el mantenimiento de equipos electrónicos para las telecomunicaciones y haya concluido satisfactoriamente la capacitación específica para este equipo.
- Este producto se debe instalar y reparar de acuerdo con este documento y la Documentación técnica.
- Siga todos los procedimientos señalados en la Documentación técnica en el orden en que aparecen.

- Configure este producto sólo con los equipos especificados y en las ubicaciones establecidas en la Documentación técnica.
- Reemplace todas las protecciones o barreras. Cierre y bloquee todas las puertas cuando finalice la instalación o antes de que devuelva el equipo para su reparación o mantenimiento.
- No conecte el cable de telecomunicaciones al sistema, repare el sistema o hágalo funcionar con el conductor para conexión a tierra desconectado.
- Instale el cableado de acuerdo con la normativa del código local, estatal y federal de electricidad.
- La toma de corriente debe estar instalada en un lugar cercano al equipo y de fácil acceso.

### Instalación de los cables de telecomunicaciones

Los cables de telecomunicaciones de este producto deben cumplir todas las normas vigentes de cables eléctricos y de seguridad locales.

Tenga cuidado cuando instale o modifique las líneas telefónicas.

No instale el cableado telefónico durante una tormenta eléctrica.

No instale una conexión telefónica en un lugar húmedo, a menos que la conexión esté específicamente diseñada para eso.

No toque los cables o terminales telefónicos que no estén aislados, a menos que la línea telefónica se haya desconectado en la interfaz de la red.

No use una cubierta metálica para proteger los cables de fibra óptica.

No conecte la salida de Transferencia de fallas del sistema (SFT, por sus siglas en inglés) a una aplicación externa.

---

**ADVERTENCIA: Cualquier conexión de los equipos mencionados a continuación a un cable conductor externo, una aplicación externa o cualquier otra aplicación expuesta de la planta puede provocar un incendio o una descarga eléctrica o un funcionamiento defectuoso o daños en el equipo.**

---

<b>Circuito restringido de interfaz periférica</b>
Circuitos ONS
Circuitos de anuncios
Circuitos MOH
Circuitos Ethernet
Circuitos CIM
Circuitos SFT
Circuitos BRI
Tarjeta de línea DNI

## Instrucciones de seguridad

---




### Avisos

Estos avisos aparecen tanto en el producto como en la documentación técnica.

PELIGRO	Peligro indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Advertencia indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Precaución indica una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar lesiones menores o moderadas o daño a los equipos o la propiedad.

### Símbolos

Estos símbolos aparecen en el producto.

	La luz intermitente del símbolo de punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, indica un "voltaje descarga eléctrica".
	El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica que se incluyen instrucciones importantes de operación y mantenimiento (servicio) en la literatura que acompañan al producto.
	El símbolo de la conexión a tierra dentro de un círculo identifica la terminal que está conectada a un conductor externo de protección. Conecte esta terminal a la conexión a tierra antes de hacer las conexiones al equipo.

## Resumen de instalación

Fuente de energía de CA	Este producto opera desde una fuente de energía eléctrica como la que se indica más abajo. Conecte cada gabinete desde un circuito central derivado conectado de acuerdo con los códigos eléctricos locales. 120/240 V CA 15/13A 60/50 Hz
Ubicación del equipo	Ubique este producto sólo en un ambiente limpio y seco, conforme a los requisitos ambientales o de instalación especificados en la Documentación técnica de Mitel.
Cables de distribución eléctrica	<p>En el caso de una nueva instalación o para reemplazar un cordón eléctrico dañado o defectuoso, consiga uno que tenga tres conductores que</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cumpla con los códigos eléctricos locales</li> <li>• tenga un voltaje y una corriente no inferiores a los especificados en este producto</li> <li>• tenga una conexión polarizada con una corriente no inferior al 125% de la que viene especificada en este producto</li> <li>• tenga una capacidad de uso para productos montados en el piso (un ejemplo común en los Estados Unidos es un cordón eléctrico con una "S" o "SJ")</li> <li>• no tenga un largo mayor a los 2,4 metros</li> </ul> <p>Consulte la Documentación técnica de Mitel para ver los detalles de la instalación de los cables de distribución eléctrica.</p>
Módulos MMC	Consulte la Documentación técnica Mitel para ver los detalles en la instalación de los módulos.

## Reemplazo de fusibles y componentes

**ADVERTENCIA:** La reparación no autorizada de este producto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica, un funcionamiento defectuoso o un daño en el equipo. No repare ni reemplace los componentes del equipo del tablero de circuitos u otras piezas de este equipo a menos que exista una descripción específica del procedimiento provista en la Documentación técnica. Devuelva todos los equipos que no funcionan adecuadamente a un representante autorizado de MITEL para que efectúe la reparación correspondiente.

Consulte la sección Localización de problemas de la documentación técnica de Mitel para informarse respecto a cómo localizar problemas y realizar el mantenimiento de este producto.





## Conexión a tierra del sistema

### Conexión a tierra general

---

**ADVERTENCIA: Conecte a tierra todos los sistemas de acuerdo con estas instrucciones antes de conectar los cables conductores eléctricos y de telecomunicaciones. Siga cuidadosamente las instrucciones de conexión a tierra para garantizar la seguridad del personal.**

---

Los gabinetes siempre requieren que se instalen conductores para conexión a tierra redundantes e independientes entre el gabinete y la conexión a tierra del sistema del cableado: un conductor de tierra aislado y una conexión a tierra complementaria (de protección).

El sistema no es adecuado para conectarse con los sistemas de distribución eléctrica de IT y se debe conectar a un tomacorriente a tierra.

### Conductor para conexión a tierra

El conductor para conexión a tierra debe ser un conductor aislado y calibrado conforme a las Normas para instalaciones eléctricas (NEC, por su sigla en inglés) en los Estados Unidos (NFPA/ANSI 70 Sección 250-95, Excepción N° 1 y Sección 240-4, Excepción N° 1).

El conductor para conexión a tierra forma parte del cordón eléctrico de tres cables de CA de 15 amperios y que viene incluido con el equipo. Si se debe reemplazar el cordón eléctrico, utilice un cordón eléctrico del mismo calibre, que tenga la misma aislación, número de conductores y capacidades de uso.

El conductor de conexión a tierra debe:

- ser no más pequeño en tamaño, pero equivalente en material de aislación y grosor al conductor de suministro de circuito derivado conectado a tierra y no conectado a tierra
- corresponder a un cable verde aislado con franjas amarillas
- formar parte del circuito que provee energía al producto o al sistema
- estar conectado a tierra en el equipo de servicio.

### Conductor de conexión a tierra de protección (conductor de protección cableado)

Instale el conductor de conexión a tierra de protección antes de conectar otros cables de telecomunicaciones al sistema. Consulte la sección "Sistema de instalación" de la documentación técnica de Mitel para realizar adecuadamente este proceso.

## Instrucciones de seguridad

---

El conductor de conexión a tierra de protección debe cumplir con la Norma para instalaciones eléctricas (NEC) del país en que se realiza la instalación. En Norteamérica, las normativas generales de conexión a tierra se encuentran en el artículo 250 del NEC, NFPA 70 o la sección 10 del Código eléctrico canadiense, CSA C22.1. El conductor de conexión a tierra de protección no debe depender del cable ni del enchufe eléctrico del producto.



El conductor de conexión a tierra de protección debe:

- corresponder a un cable aislado, #6 (13mm<sup>2</sup>) a #14 (2mm<sup>2</sup>) AWG (calibre estadounidense de cables), con franjas verdes y amarillas
- estar conectado al terminal de tierra en la parte trasera del gabinete.

## **AVISO**

As informações contidas neste documento são consideradas exactas, mas não são garantidas pela Mitel Networks Corporation (MITEL®). As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio e não devem ser consideradas, de forma alguma, um compromisso por parte da Mitel ou de qualquer uma das suas empresas afiliadas ou subsidiárias. A Mitel e as suas empresas afiliadas e subsidiárias não assumem qualquer responsabilidade por erros ou omissões neste documento. É possível que sejam publicadas revisões ou novas edições do mesmo de forma a incorporar tais alterações.

### **Instruções de segurança**

PN 56005027, Revisão A

Dezembro 2002

®,™ Marca comercial da Mitel Networks Corporation

© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation

Todos os direitos reservados

## Instruções de segurança importantes



**Nota:** Leia todas as instruções antes de tentar instalar ou utilizar este produto.

---

**ATENÇÃO:** As alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela MITEL podem anular o direito do utilizador a trabalhar com o equipamento.

---

Estas instruções fornecem informações básicas sobre a instalação, necessárias para o funcionamento correcto e seguro deste equipamento. As pessoas encarregadas da instalação ou manutenção deste produto devem ler todas as instruções de segurança e as informações sobre a ligação à terra aplicáveis ao sistema em questão. A instalação e manutenção deste produto só devem ser efectuadas por pessoal técnico qualificado.

---

**AVISO:** O não cumprimento de todas as instruções pode resultar no funcionamento incorrecto do equipamento e/ou no risco de choques eléctricos.

---

### Âmbito

Estas instruções aplicam-se à plataforma de comunicações integrada (ICP) 3300 Mitel Networks™.

---

**AVISO:** Este é um produto de classe A. Num ambiente doméstico, este produto pode causar interferências rádio, exigindo a adopção de medidas apropriadas por parte do utilizador.

---

### Generalidades

- Leia todas as instruções.
- Mantenha estas instruções junto do equipamento.
- Não tente instalar ou reparar este equipamento, a não ser que possua as competências adequadas a nível da instalação e manutenção de equipamento electrónico de telecomunicações e que tenha recebido formação específica para este equipamento.
- Este produto tem de ser instalado e reparado de acordo com o presente documento e a documentação técnica.
- Siga todos os procedimentos descritos na documentação técnica, de acordo com a sequência indicada.
- Configure este produto apenas com o equipamento especificado e nos locais indicados na documentação técnica.

- Volte a colocar todas as protecções. Feche e bloqueie as portas quando terminar a instalação ou antes de colocar o equipamento a funcionar.
- Não ligue os cabos de telecomunicações ao sistema, não repare o sistema nem o coloque em funcionamento, sem que o condutor de ligação à terra esteja ligado.
- Instale todos os cabos de acordo com os requisitos do código eléctrico local, estadual e federal.
- A tomada deve estar instalada perto do equipamento, em local facilmente acessível.

### Instalação dos cabos de telecomunicações

Os cabos de telecomunicações destinados a ligar este produto têm de estar em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis relativos a cabos eléctricos e segurança.

Tenha cuidado ao instalar ou alterar linhas telefónicas.

Não instale cabos telefónicos durante uma trovoadas.

Não instale uma tomada telefónica em locais molhados, a não ser que a tomada seja especificamente concebida para tais condições.

Não toque em terminais ou cabos telefónicos não isolados, a não ser que a linha telefónica tenha sido desligada na interface de rede.

Não use revestimento de metal para envolver os cabos de fibra óptica.

Não ligue a saída de transferência de falha do sistema (SFT) a uma aplicação instalada no exterior.

---

**AVISO: Qualquer ligação do equipamento listado abaixo a uma linha de alimentação exterior, uma aplicação instalada no exterior ou qualquer outra aplicação exposta, pode resultar em incêndio ou risco de choque, funcionamento incorrecto e/ou danos ao equipamento.**

---

<b>Circuito de interface periférico restrito</b>
Circuitos ONS
Circuitos de chamada de pessoas
Circuitos MOH
Circuitos de Ethernet
Circuitos CIM
Circuitos SFT
Circuitos BRI
Placa de linha DNI




### Avisos

Os seguintes avisos aparecem no produto e na documentação técnica.

PERIGO	'Perigo' indica uma situação eminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves.
AVISO	'Aviso' indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar na morte ou em ferimentos graves.
ATENÇÃO	'Atenção' indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados e/ou em danos materiais.

### Símbolos

Os seguintes símbolos aparecem no produto.

	O símbolo do raio com a seta dentro de um triângulo equilátero indica uma 'tensão perigosa' não isolada dentro da caixa do produto que pode representar um risco sério de choque eléctrico.
	O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero indica que os documentos que acompanham o produto incluem instruções de funcionamento e de manutenção (reparação) importantes.
	O símbolo de terra dentro de um círculo identifica o terminal a ser ligado a um condutor de protecção externo. Ligue este terminal à terra antes de efectuar quaisquer outras ligações no equipamento.

## Resumo da instalação

Fonte de alimentação CA	Este produto funciona com uma fonte de alimentação eléctrica classificada da forma indicada abaixo. Para fornecer energia a cada armário, utilize circuitos separados ligados de acordo com os códigos eléctricos locais. 120/240 Vac 15/13 <sup>A</sup> 60/50 Hz
Localização do equipamento	Coloque este produto num ambiente limpo e seco, de acordo com os requisitos de instalação ambientais e outros, especificados na documentação técnica da Mitel.
Cabos de distribuição de energia	Para uma nova instalação ou para substituir um cabo eléctrico danificado, utilize um cabo eléctrico flexível de três condutores que: <ul style="list-style-type: none"><li>• esteja em conformidade com os códigos eléctricos locais.</li><li>• possua tensão e corrente não inferiores às indicadas neste produto.</li><li>• possua uma ficha de ligação polarizada com corrente não inferior a 125% da indicada neste produto.</li><li>• esteja classificado para utilização em produtos montados no chão (um exemplo deste tipo de cabos, nos Estados Unidos, são os cabos classificados como "S" ou "SJ").</li><li>• não exceda os 2,4 metros.</li></ul> Consulte a documentação técnica da Mitel para obter informações detalhadas sobre a instalação de cabos de distribuição de energia.
Módulos MMC	Consulte a documentação técnica da Mitel para obter informações detalhadas sobre a instalação de módulos.

## Substituição de fusíveis e componentes

---

**AVISO: A reparação não autorizada deste produto pode resultar em incêndio ou risco de choque, funcionamento incorrecto e/ou danos ao equipamento. Não repare ou substitua componentes das placas de circuito ou outras peças deste equipamento, a não ser que seja fornecida uma descrição específica do procedimento na documentação técnica. Todo o equipamento que não funcione deve ser devolvido a um agente autorizado MITEL para reparação.**

---

Consulte a secção 'Resolução de problemas' na documentação técnica da Mitel para obter informações acerca da resolução de problemas e reparação deste produto.





## Ligação do sistema à terra

### Generalidades sobre a ligação à terra

---

**AVISO: Todos os sistemas devem ser ligados à terra de acordo com estas instruções, antes da ligação das linhas de alimentação e dos cabos de telecomunicações. As instruções de ligação à terra devem ser respeitadas integralmente para assegurar a segurança do pessoal.**

---

É necessário haver sempre condutores de ligação à terra redundantes e independentes entre o armário e o sistema de cabos de ligação a terra: um condutor de terra isolado e um condutor de terra suplementar (de protecção).

O sistema não se adequa à ligação a sistemas de distribuição de energia TI e tem de ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra.

### Condutor de ligação à terra

O condutor de ligação à terra tem de ser isolado e o seu tamanho deverá estar de acordo com o National Electrical Code (NEC) dos Estados Unidos (NFPA/ANSI 70 secção 250-95, excepção n.º 1, e secção 240-4, excepção n.º 1).

O condutor de ligação à terra faz parte integrante do conjunto de cabo eléctrico CA de três fios (15 Amp) incluído no equipamento. Se for necessário substituir o cabo eléctrico, use um cabo da mesma espessura e com isolamento, número de condutores e classificação de utilização iguais.

O condutor de ligação à terra tem de ser:

- Equivalente ao condutor de alimentação do circuito ligado à terra e não ligado à terra, em termos de tamanho (igual ou maior), material isolante e espessura.
- Um fio isolado verde com riscas amarelas.
- Parte do circuito de alimentação desse produto ou sistema.
- Ligado à terra no equipamento de serviço.

### Condutor de ligação à terra de protecção (cabo condutor de protecção)

Instale o condutor de ligação à terra de protecção antes de ligar outros cabos de telecomunicações ao sistema. Consulte a secção 'Instalar sistema' na documentação técnica da Mitel para obter informações sobre a ligação correcta do sistema à terra.

O condutor de ligação à terra de protecção tem de estar em conformidade com o National Electrical Code (NEC) do país onde decorre a instalação. Na América do Norte, as regras gerais para ligação à terra incluem-se no artigo 250 do National Electrical Code, NFPA 70, ou na secção 10 do Canadian Electrical Code, CSA C22.1. O condutor de ligação à terra de protecção não pode depender do cabo eléctrico e da ficha do produto.



O condutor de ligação à terra de protecção tem de ser:

- Um fio isolado, #6 (13mm<sup>2</sup>) a #14 (2mm<sup>2</sup>) AWG, com riscas verdes e amarelas.
- Ligado ao parafuso de ligação à terra na parte de trás do armário.

## **AVISO**

As informações contidas neste documento provavelmente são precisas em todos os aspectos, mas não são garantidas pela Mitel Networks Corporation (MITEL®). As informações estão sujeitas à alteração sem aviso prévio e não devem ser consideradas, de nenhuma forma, como um comprometimento da Mitel nem de qualquer uma de suas afiliadas ou subsidiárias. A Mitel e suas afiliadas e subsidiárias assumem nenhuma responsabilidade por quaisquer erros ou omissões neste documento. As revisões deste documento ou as novas edições dele podem ser emitidas para incorporar tais alterações.

## **Instruções de segurança**

PN 56005027, Revisão A

Dezembro de 2002

®,™ Marca registrada da Mitel Networks Corporation

© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation

Todos os direitos reservados

## Instruções de segurança importantes



**Nota:** Leia todas as instruções antes de tentar instalar ou usar este produto.

---

**CUIDADO:** As alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela MITEL podem anular o direito do usuário de operar o equipamento.

---

Estas instruções fornecem informações básicas sobre a instalação, necessárias para o funcionamento correto e seguro deste equipamento. As pessoas encarregadas da instalação ou manutenção deste produto devem ler todas as instruções de segurança e as informações sobre o aterramento aplicáveis ao sistema em questão. A instalação ou manutenção deste produto deve ser feita apenas por pessoal treinado e qualificado.

---

**AVISO:** O não cumprimento de todas as instruções poderá resultar no funcionamento inadequado do equipamento e/ou em risco de choque elétrico.

---

### Escopo

Essas instruções se aplicam à plataforma de comunicações integrada (ICP) 3300 Mitel Networks™.

### Generalidades

- Leia todas as instruções.
- Mantenha essas instruções junto do equipamento.
- Não tente instalar nem reparar este equipamento a menos que você tenha competência na instalação e manutenção de equipamento eletrônico de telecomunicações e tenha feito um treinamento específico para este equipamento.
- Este produto deve ser instalado e reparado de acordo com este documento e com a Documentação técnica.
- Siga todos os procedimentos descritos na Documentação técnica, de acordo com a seqüência indicada.
- Configure este produto apenas com o equipamento especificado e nos locais indicados na Documentação técnica.
- Coloque todas as proteções novamente. Feche e trave as portas quando terminar a instalação ou antes de colocar o equipamento em funcionamento.
- Não conecte os cabos de telecomunicações ao sistema, não repare o sistema nem opere-o sem o condutor de aterramento desconectado.

- Instale todos os cabos de acordo com as exigências do código elétrico local, estadual e federal.
- A tomada deve ser instalada próxima do equipamento e estar facilmente acessível.

### **Instalação dos cabos de telecomunicações**

A fiação de telecomunicação deste produto deve estar em conformidade com todas as exigências de fiação elétrica e de segurança local aplicáveis.

Tenha cuidado ao instalar ou modificar as linhas telefônicas.

Não instale os cabos telefônicos durante uma tempestade.

Não instale uma tomada telefônica em locais úmidos a menos que a tomada tenha sido especificamente projetada para essas condições.

Não toque em terminais nem em fios de telefone não isolados a menos que a linha telefônica tenha sido desconectada na interface da rede.

Não use revestimento de metal para envolver os cabos de fibra óptica.

Não conecte a saída de transferência de falha do sistema (SFT) a uma aplicação instalada no exterior.

---

**AVISO: Qualquer conexão deste equipamento listado a seguir a uma linha de alimentação exterior, uma aplicação instalada na parte externa ou qualquer outra aplicação exposta pode resultar em incêndio ou choque e/ou em operação defeituosa e/ou danos ao equipamento.**

---

<b>Circuito de interface periférico digital</b>
Circuitos ONS
Circuitos de chamada de pessoas
Circuitos MOH
Circuitos Ethernet
Circuitos CIM
Circuitos SFT
Circuitos BRI
Placa de linha DNI




### Avisos

Estes avisos aparecem no produto e na documentação técnica.

PERIGO	Perigo indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimento grave.
ADVERTÊNCIA A	Advertência indica uma situação de risco em potencial que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimento grave.
CUIDADO	Cuidado indica uma situação de risco em potencial que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados e/ou danos ao equipamento ou à propriedade.

### Símbolos

Estes símbolos aparecem no produto.

	O símbolo de raio com a seta dentro de um triângulo equilátero indica uma "tensão perigosa" não isolada dentro da caixa do produto que pode representar um risco sério de choque elétrico.
	O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero indica que instruções importantes de operação e manutenção (serviço) estão incluídas na literatura que acompanha o produto.
	O símbolo de terra dentro de um círculo identifica o terminal a ser ligado a um condutor de proteção externo. Conecte este terminal ao fio terra antes de efetuar quaisquer outras conexões ao equipamento.

## Resumo de instalação

Fonte de alimentação CA	Este produto funciona com uma fonte de alimentação elétrica classificada da forma indicada abaixo. Para fornecer energia a cada gabinete a partir de um circuito separado ligado de acordo com os códigos elétricos locais. 120/240 Vac 15/13A 60/50 Hz
Localização do equipamento	Coloque este produto apenas em um ambiente limpo e seco, de acordo com as exigências de instalação ambientais e outras, especificadas na Documentação técnica da Mitel.
Cabos de distribuição de energia	Para uma nova instalação ou para substituir um cabo elétrico danificado/defeituoso, utilize um cabo elétrico flexível de três condutores que: <ul style="list-style-type: none"><li>• esteja em conformidade com os códigos elétricos locais</li><li>• tenha uma tensão e corrente não inferiores às indicadas neste produto</li><li>• tenha uma tomada de conexão polarizada com uma corrente não inferior a 125% da indicada neste produto</li><li>• esteja classificado para utilização em produtos montados no chão (um exemplo típico nos Estados Unidos seria um cabo classificado como “S” ou “SJ”)</li><li>• não exceda 2,4 metros.</li></ul> Consulte a Documentação técnica da Mitel para obter detalhes sobre a instalação dos cabos de distribuição de energia.
Módulos MMC	Consulte a Documentação técnica da Mitel para obter detalhes sobre a instalação dos módulos.

## Substituição de componentes e fusíveis

---

**AVISO: A reparação não autorizada deste produto pode resultar em incêndio ou risco de choque, funcionamento incorreto e/ou danos ao equipamento. Não repare nem substitua os componentes das placas de circuito nem outras peças deste equipamento a menos que seja fornecida uma descrição específica do procedimento na Documentação técnica. Todo o equipamento que não funcione deve ser devolvido a um agente autorizado MITEL para reparo.**

---

Consulte a seção Resolução de problemas na Documentação técnica da Mitel para obter informações sobre a resolução de problemas e reparo deste produto.





## Aterramento do sistema

### Generalidades sobre o aterramento

---

**AVISO: Todos os sistemas devem ser aterrados de acordo com estas instruções antes de conectar as linhas de alimentação e os cabos de telecomunicações. Siga as instruções de aterramento explicitamente para garantir a segurança do pessoal.**

---

Os gabinetes sempre exigem condutores aterrados redundantes e independentes entre o gabinete e o aterramento do sistema de fiação: um condutor de aterramento isolado e um suplementar (de proteção).

O sistema não se adapta à conexão a sistemas de distribuição de energia TI e deve ser conectado a uma tomada elétrica aterrada.

### Condutor de aterramento

O condutor de aterramento deve ser um condutor isolado e o seu tamanho deverá estar de acordo com o National Electrical Code (NEC) nos Estados Unidos (NFPA/ANSI 70 Seção 250-95, Exceção No. 1 e Seção 240-4, Exceção No. 1).

O condutor de aterramento é fornecido como parte do conjunto de cabo de alimentação CA de três fios de 15 Amp incluído no equipamento. Se o cabo de alimentação tiver que ser substituído, use um cabo de alimentação da mesma espessura que tenha o mesmo isolamento, número de condutores e classificações de uso.

O condutor de aterramento deve ser

- Equivalente ao condutor de alimentação do circuito aterrado ou não, em termos de tamanho (igual ou maior), material isolante e espessura.
- Um fio verde isolado com riscas amarelas.
- Parte do circuito de alimentação desse produto ou sistema.
- Conectado ao fio terra no equipamento de serviço.

### Condutor de aterramento de proteção

Instale o condutor de aterramento de proteção antes de conectar outros cabos de telecomunicações ao sistema. Consulte a seção Instalar sistema na Documentação técnica da Mitel para obter informações sobre o aterramento correto do sistema.

## Instruções de segurança do 3300 ICP

---

O condutor de aterramento de proteção deve estar em conformidade com as regras gerais de aterramento contidas no Artigo 250 do National Electrical Code, NFPA 70 ou na Seção 10 do Canadian Electrical Code, CSA C22.1. O condutor de aterramento de proteção não deve depender do cabo de alimentação nem da tomada do produto.



O condutor de aterramento de proteção deve ser

- Um fio isolado, no. 6 (13 mm<sup>2</sup>) a no. 14 (2 mm<sup>2</sup>) AWG, com riscas verdes e amarelas.
- Conectado ao parafuso de aterramento na parte de trás do gabinete.

### **OPMERKING**

De informatie in dit document is zeer zorgvuldig en naar waarheid samengesteld, maar Mitel Networks Corporation (MITEL®) biedt hiervoor geen garanties. De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en mag niet worden opgevat als een verbintenis van Mitel, Mitel-vestigingen of -dochterbedrijven. Mitel, Mitel-vestigingen en -dochterbedrijven kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten of omissies in dit document. In revisies of nieuwe edities van dit document kunnen voornoemde wijzigingen worden opgenomen.

### **Veiligheidsinstructies**

PN56005027, herziene versie A

December 2002

®,™ Handelsmerk van Mitel Networks Corporation

© Copyright 2002, Mitel Networks Corporation

Alle rechten voorbehouden

# Belangrijke veiligheidsinstructies



**Opmerking:**Opmerking: lees alle instructies voordat u dit product installeert of gebruikt.

---

**VOORZICHTIG: de bevoegdheid om de apparatuur te gebruiken, kan vervallen als u wijzigingen of aanpassingen aanbrengt die niet expliciet zijn goedgekeurd door MITEL.**

---

Deze instructies bieden de basisinformatie voor de installatie die vereist is voor een goede en veilige werking van deze apparatuur. Personen die dit product installeren of onderhouden moeten alle veiligheidsinstructies en gedeelten met betrekking tot de aarding van het systeem lezen die van toepassing zijn op het systeem dat wordt onderhouden. Alleen speciaal opgeleid en gekwalificeerd personeel dient dit product te installeren of onderhouden.

---

**WAARSCHUWING: wanneer niet alle instructies worden opgevolgd is het mogelijk dat de apparatuur niet juist functioneert en/of bestaat er gevaar voor elektrische schokken.**

---

## Reikwijdte

Deze instructies zijn van toepassing op Mitel Networks™ 3300 Integrated Communications Platform (ICP).

---

**WAARSCHUWING: dit is een Klasse A-product. In een huiselijke omgeving kan dit product radio-interferentie veroorzaken waartegen de gebruiker maatregelen moet treffen.**

---

## Algemeen

- Lees alle instructies.
- Bewaar deze instructies bij de apparatuur.
- Probeer deze apparatuur niet zelf te installeren of te onderhouden, tenzij u de vereiste vaardigheden bezit voor het installeren en onderhouden van elektronische telecommunicatieapparatuur en u met goed gevolg een specifieke opleiding voor deze apparatuur hebt doorlopen.
- Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden in overeenstemming met dit document en de technische documentatie.
- Voer alle procedures in de technische documentatie uit in de vermelde volgorde.
- Configureer dit product alleen met de vermelde assemblages en op de in de technische documentatie vermelde locaties.

- Plaats alle beschermende onderdelen terug. Sluit en vergrendel de kleppen wanneer u de installatie voltooit of voordat u de apparatuur voor onderhoud terugzendt.
- Zorg dat de aardingsgeleiders altijd zijn aangesloten wanneer u telecommunicatiekabels op het systeem aansluit, het systeem onderhoudt of het systeem gebruikt.
- Installeer de bedrading in overeenstemming met de vereisten voor lokale, nationale of internationale voorschriften voor elektriciteit.
- Het stopcontact moet in de buurt van de apparatuur worden geïnstalleerd en eenvoudig toegankelijk zijn.

### Telecommunicatiebedrading installeren

De telecommunicatiebedrading voor dit product moet voldoen aan alle van toepassing zijnde lokale veiligheidsvoorschriften en voorschriften voor elektrische bedrading.

Wees voorzichtig bij het installeren of aanpassen van telefoonlijnen.

Installeer geen telefoonbedrading tijdens onweer.

Installeer geen telefoonaansluitingen op vochtige plaatsen, tenzij de aansluiting speciaal is ontworpen voor vochtige plaatsen.

Raak geen telefoonkabels of terminals aan die niet zijn geïsoleerd, tenzij de kabel is losgemaakt van de netwerkinterface.

Gebruik geen metalen omhulsel voor glasvezelkabels.

Sluit de functie voor het overzetten van systeemfouten (SFT) niet aan op een toepassing die zich buiten het bedrijfsterrein bevindt.

---

**WAARSCHUWING: aansluiting van de hierna vermelde assemblages op een kabel buiten het bedrijf, een toepassing buiten het bedrijfsterrein of andere blootgestelde toepassingen kan leiden tot brandgevaar, gevaar voor schokken en/of een onjuiste werking en/of beschadiging van de apparatuur.**

---

Interface-circuit voor randapparatuur
ONS-circuits
Oproepcircuits
MOH-circuits
Ethernet-circuits
CIM-circuits
SFT-circuits
BRI-circuits
DNI-lijnkaart




### Kennisgevingen

Deze kennisgevingen worden weergegeven op het product en in de technische documentatie.

GEVAAR	Gevaar verwijst naar een dreigende gevaarlijke situatie die, wanneer deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg kan hebben.
WAARSCHUWING	Waarschuwing verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die, wanneer deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg kan hebben.
VOORZICHTIG	Voorzichtig verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die, wanneer deze niet wordt vermeden, lichte verwondingen of letsel en/of schade aan de apparatuur of eigendommen tot gevolg kan hebben.

### Symbolen

Deze symbolen worden mogelijk op het product weergegeven.

	De bliksemflits met een pijl in een driehoek verwijst naar een gevaarlijk voltage zonder aarding in de behuizing van het product, waarbij een groot gevaar voor elektrische schokken kan bestaan.
	Een driehoek met een uitroepteken geeft aan dat de documentatie bij het product belangrijke instructies bevat voor de bediening en het onderhoud van de apparatuur.
	Het aardingssymbool met een cirkel verwijst naar de terminal die moet worden aangesloten op een externe beschermende geleider. Sluit deze terminal op de aarding aan voordat u andere aansluitingen van de apparatuur aanbrengt.

**Overzicht van de installatie**

Stroomvoorziening	Dit product kan gebruikmaken van een elektriciteitsbron die aan de hierna genoemde eigenschappen voldoet. Sluit elke kast op een afzonderlijke groep aan die in overeenstemming met de lokale voorschriften van bedrading is voorzien. 120/240 V AC, 15/13 A, 60/50 Hz
Locatie van apparatuur	Installeer dit product in een schone en droge omgeving, in overeenstemming met de omgevingsvereisten en de overige installatievereisten die worden vermeld in de technische documentatie van Mitel.
Stroomkabels	Gebied voor een nieuwe installatie of ter vervanging van een beschadigde/defecte stroomkabel een flexibele, drieadrige stroomkabel met de volgende eigenschappen: <ul style="list-style-type: none"><li>• voldoet aan de lokale elektrische voorschriften;</li><li>• ondersteunt een voltage en een stroomsterkte die niet lager zijn dan op dit product worden vermeld;</li><li>• beschikt over een gepolariseerde bevestigingsaansluiting die een stroomsterkte ondersteunt die niet lager is dan 125 procent van de stroomsterkte die op dit product wordt vermeld;</li><li>• is geschikt voor producten die op de vloer worden geplaatst (in de VS worden dergelijke kabels van de aanduiding "S" of "SJ" voorzien);</li><li>• is niet langer dan 2,4 meter.</li></ul> Raadpleeg de technische documentatie van Mitel voor meer informatie over de installatie van stroomkabels.
MMC-modules	Raadpleeg de technische documentatie van Mitel voor meer informatie over de installatie van modules.

**Zekeringen en onderdelen vervangen**

---

**WAARSCHUWING: reparatie van dit product door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor schokken en/of een onjuiste werking en/of beschadiging van de apparatuur. Repareer of vervang geen onderdelen op de circuitkaarten of andere onderdelen van deze apparatuur tenzij er een specifieke omschrijving van de vereiste procedure wordt vermeld in de technische documentatie. Zend alle assemblages die niet functioneren ter reparatie terug naar een geautoriseerde MITEL-leverancier.**

---

Raadpleeg het gedeelte betreffende probleemoplossing in de technische documentatie van Mitel voor informatie over probleemoplossing en onderhoud voor dit product.

## Systemaarding

### Algemene aarding

---

**WAARSCHUWING: voorzie alle systemen volgens deze instructies van aarding voordat u de stroomkabels en de telecommunicatiebedrading aansluit. Volg de aardingsinstructies op om zorg te dragen voor de veiligheid van de medewerkers.**

---

In kasten moet altijd redundante en onafhankelijke aardingsgeleiders voor apparatuur worden aangebracht tussen de kast en de aarding van het bedradingssysteem: een geïsoleerde aardingsgeleider en een aanvullende (beschermende) aarding.

Het systeem is niet geschikt om op IT-stroomverdelingsystemen te worden aangesloten en moet op een geaard stopcontact worden aangesloten.

### Aardingsgeleider

De aardingsgeleider moet geïsoleerd zijn en een grootte hebben die in overeenstemming is met de NEC (National Electrical Code) in de Verenigde Staten van Amerika (NFPA/ANSI 70 deel 250-95, uitzondering 1 en deel 240-4 uitzondering 1).

De aardingsgeleider wordt bij de apparatuur meegeleverd in de vorm van een drieadelige wisselstroomsnoerset die een stroomsterkte van 15 ampère ondersteunt. Gebruik een stroomkabel van dezelfde dikte met een zelfde isolatie, aantal aders en gebruikscategorie wanneer u een stroomkabel vervangt.

De aardingsgeleider:

- mag niet kleiner zijn dan de geaarde en niet-geaarde stroomcircuitgeleider en beschikken over hetzelfde isolatiemateriaal en van dezelfde dikte zijn;
- moet een geïsoleerde kabel zijn geïsoleerd, met groene en gele strepen;
- moet deel uitmaken van het circuit dat stroom levert aan het product of systeem;
- moet zijn aangesloten op de aarding van de onderhoudsapparatuur.

### Beschermende aardingsgeleider (vaste beschermende geleider)

Installeer de beschermende aardingsgeleider voordat u de overige telecommunicatiebedrading op het systeem aansluit. Raadpleeg het gedeelte over de systeeminstallatie in de technische documentatie van Mitel voor informatie over de juiste aarding van het systeem.



De beschermende aardingsgeleider moet voldoen aan de nationale elektrische voorschriften in het land waar het systeem wordt geïnstalleerd. In Noord-Amerika worden de algemene regels voor aarding vermeld in artikel 250 van de NEC (National Electrical Code), NFPA 70 of deel 10 van de Canadese elektrische voorschriften, CSA C22.1. De beschermende aardingsgeleider mag niet afhankelijk zijn van de stroomkabel en -aansluiting van het product.



De beschermende aardingsgeleider moet:

- een geïsoleerde kabel zijn, type 6 (13 mm<sup>2</sup>) tot 14 (2 mm<sup>2</sup>) AWG, met groene en gele strepen;
- zijn aangesloten op de aardingsknop aan de achterzijde van de kast.

